


Diasabra December 15, 2012 - Edicion-7 Vol.192075 Sta.Cruz#110
Tel: 585-9500 Fax:585-0951 - E-mail: solodipueblo@gmail.com 1.50

Tur hoben interesa por asisti y duna un man!

## AWE MEP Y "YEGA", HALA HUBENIL CU ACTIVIDAD DEN BARIO DI YUCURI!

Diadomingo MEP lo tin X-mas Brunch na Sede

LIDER DI MEP, MR. EVELYN WEVER- CROES:

# GOBIERNO A GASTA 35 MIYON NA COORDINADOR DEN 2012

PRESUPUESTO SUPLETORIO TA UN BOFTA DEN CARA DI PUEBLO?

**COORDINADORNAN 2012**

| Ministerie *miljoenen* | Begroting 2012 | Extra 2012 | Totaal 2012 |
|---|---|---|---|
| Algemene Zaken | 11.4 | 1.1 | 12.5 |
| Integratie, Infra | 3.6 | 1.1 | 4.7 |
| Toerisme, Arbeid | 2.3 | 0.8 | 3.1 |
| Economische Zaken | 1.9 | 0.6 | 2.5 |
| Volksgezondheid | 2.0 | 0.5 | 2.5 |
| Justitie en Onderwijs | 5.0 | 0.5 | 5.5 |
| Financien, Energie | 3.5 | 0.6 | 4.1 |
| | 29.7 | 5.2 | 34.9 |

## MASACRE NA UN BASIS SCHOOL NA MERCA UN BIAHA MAS!

27 PERSONA MORTO



## Secuestro riba lama

Kustwacht a rescata 4 persona y capitan deteni




## Proyecto 'Dress a Child' di Women's Club of Aruba




Proyecto fieststrook a wordo para

## MASHA BUNITA! CUANTO PLACA PUEBLO A PERDE ATROBE?

Sra. Tecla Kelly di SAC:

## SAC y Cruz Corra a firma contract pa actividadnan di SAC solamente



### LIDER DI MEP, MR. EVELYN WEVER- CROES:

# GOBIERNO A GASTA 35 MIYON NA COORDINADOR DEN 2012

### PRESUPUESTO SUPLETORIO TA UN BOFTA DEN CARA DI PUEBLO?

STA. CRUZ -- MEP a ricibi e presupuesto supletorio y tin te cu dialuna mainta 9'or pa entrega pregunta. "Nos no a caba di studia e presupuesto supletorio ainda, pero preliminarmente nos por bisa lo siguiente. Normalmente ta ora cu nos pais pasa den un calamidad y cu gobierno a haye cu gastonan extra cu e no a conta ariba dje of entradanan cu a cay atras pa un motibo of otro cu tampoco nan por a premira e ora ta husto pa bin cu e presupuesto supletorio manera esaki. Gobierno a basa e presupuesto supletorio aki basicamente riba dos aspecto. 1. Entrada di gobierno ta menos debi cu Valero a cera: Pero Gobierno tabata sa bon bon desde cu a trata presupuesto 2012 den parlamento na Maart di e destino di Valero y su consecuencianan . Pero e no kier a carga responsabilidad of kier a sconde cos. Riba dje Gobierno a calcula cu ta bin mas entrada door di e proyecto di LNG y Urirama, y eseynan tambe a keda sin bin. Corda e advertencia y pronostico di Banco Central riba esaki. Gobierno a tuma Parlamento y tur hende haci e tempo ey. Ta un gobierno irresponsabel so por anda cu nos finanzas publico den e forma aki. Na final pueblo lo husga e gobierno aki pa e forma cu e la maneha su placa. Mike de Meza lo bay den historia y lo keda recorda como e minister di finanzas mas malo cu nos pais a conoce den nos historia politicico

**COORDINADORNAN 2012**

| Ministerie miljoenen | Begroting 2012 | Extra 2012 | Totaal 2012 |
|---|---|---|---|
| Algemene Zaken | 11.4 | 1.1 | 12.5 |
| Integratie, Infra | 3.6 | 1.1 | 4.7 |
| Toerisme, Arbeid | 2.3 | 0.8 | 3.1 |
| Economische Zaken | 1.9 | 0.6 | 2.5 |
| Volksgezondheid | 2.0 | 0.5 | 2.5 |
| Justitie en Onderwijs | 5.0 | 0.5 | 5.5 |
| Financien, Energie | 3.5 | 0.6 | 4.1 |
| | 29.7 | 5.2 | 34.9 |

**MIENTRAS TUR DEPARTAMENTO MESTER CORTA GASTO Y NO TIN PLACA PA INDEXERING, MINISTERNAN A DUNA TUR NAN COORDINADORNAN**

**BACKPAY DI 5.2 MIYON FLORIN**

*001 Minister van Algemene Zaken*

4100 Personeel en 4200 Werkgeversbijdragen

De raming van de posten "Personeel" en "Werkgeversbijdragen" onder het Bureau van de Minister-President dienen aangevuld te worden wegens onder andere de uitbetaling van bevordering met terugwerkende kracht wegens de grote inhaalslag van DRH.

Bron: MvT Supletoire Begroting Pag 3

como pais di apenas 26 aña . 2. Promocion cu BACK PAY: ta masha remarcabel cu e promocionnan aki a wordo duna casi exclusivamente na e coordinadornan di e ministernan, pa un total di 5.2 miyon florin. E total di 30 miyon a bira awor 35 miyon florin pa coordinador den 2012. Si nos sali di e punto di Bista cu ta 400 coordinador tin, 5.2 miyon florin pa 400 coordinador, ta un promedio di 13 mil florin BACK PAY pa cada coordinador. Esaki ta totalmente inaceptabel. Ya caba den presupuesto 2012 gobierno a presupuesta 30 miyon florin na coordinador, awor e ta bira 35 miyon! No tin placa pa indexering, pero pa back pay di coordinadornan si! Tambe mester remarca cu AAA NV a duna gobierno 23 miyon ADICIONAL na dividend den 2012 y gobierno a haya 3.5 miyon na placa cu tabata den beslag na Gerecht in Eerste Aanleg di añanan 1976 te cu 2008. Y ya caba a saca 4.5 miyon di dividendo di Banco Central y 10 miyon di SETAR. Anto asina nan ta bisa cu nan no ta saca dividendo di companianan estatal? Tur esaki a pone cu e deficit, e "exploitatie tekort" pa 2012 ta bira ADICIONAL 33 miyon, y esaki ta hopi iresponsabel.

**NADA ADICIONAL PA COMBATI CRIMINALIDAD**

Tambe mester remarca cu no tin nada adicional pa husticia, solamente 1 miyon cu nan a haya caba y esey no ta cubri ni e salarionan cu mester a wordo ahusta segun e convenio entre sindicato di polis y gobierno. Con bo kier pa polis combati criminalidad asina? Pa colmo, a kita 375 mil florin for di presupuesto di polis pa paga otro gastonan di e minister! Ta parse cu e gobierno aki no tin e problema di criminalidad na pecho, pasobra den e crisis aki di criminalidad, nos minister di husticia ta subi avion bay merca, yega Aruba, cambia maleta, y subi otro avion bay Hulanda. Ta aki na Aruba bo mester ta, cerca di bo pueblo cu ta den angustia. Cerca di cu cuerpo cu mester di bo atencion, y cu mester di mas placa, pa nan por haya mas material y mas hende. Cu MEP den gobierno otro aña, nos ta bay percura pa Cuerpo Policial haya tur locual e tin mester pa combati criminalidad. Mas polis, mas material moderno y sofistica, lugarnan adecua pa traha. Nos lo percura pa e polis di bario por funciona realmente. awor nan kier, pero nan no por,nos lo percura pa mihor vigilancia den area turistico y area comercial: camara y polis na pia, of den e autonan di golf cu ta habri y tur hende por papia cu nan. Nos lo cera nos fronteranan, y controla esakinan di berdad, pa asina evita importacion ilegal di arma, droga y hende. Nos lo duna Warda Nos Costa su poder y su lugar bek y nos lo duna Inmigracion su poder bek. Nos lo percura pa un taskforce di TUR departamento encarga cu husticia por haci Aruba realmente mas sigur.

# Pueblo ta puntra:

Den un publicación anterior, a wordo puntra cual ta e diferencia entre e partidonan RED y AVP. A wordo splica na placa chikito y di manera cu cualkier hende cu tin cualkier nivel di comprendemento, por comprende. Ata, e splicacion TA BIRA berdad! AVP den un forma completo ta apoya y admira e forma con un di su candidato di partido y parlamentario ta casa cu su mesun sexo. Hasta un minister ta para testigo (padrino of madrina?) den esaki. Pregunta: si Croes trece e ley di hendenan di e mesun sexo por casa na Aruba, kico parlamento y pueblo di Aruba por spera cu AVP su fraccion lo vota? AVP a pasa Aruba e prome kleste, habriendo e porta pa tur e resto di leynan anti moral tambe pasa. Con AVP por nenga esun di marihuana recreacional? E ley di eutanasia? E ley di sex legal entre un mucha y un adulto? Pueblo corda cu e leynan menciona ta vigente na Hulanda! Bo mester tin stoma di porco pa lesa tocante di e leynan aki, sin cu bo stoma bira y bo haya gana di saca! Ta tristo pa mira con un grupo di “hende” ta hiba nan país na un destino di perdición simplemente a cambio di hamber pa poder. Ora bo bay contra creación, bo ta bay contra e Creador. Anto si bo país ta bay contra e Creador, cuanto protección y bendición e país ey por haya of spera di e Creador? Awor ora cos sigui bira pior cu economía y e bida social bira insoportabel pa motibo di criminalidad, cerca ken Aruba por acudi? Pueblo ta premira cu AVP lo hiba Aruba den su totalidad bek bao Hulanda, esaki como premio pa Hulanda su contribución cu AVP. Aki nan nos lo haya tur e enseñanza inmoral mescos cu riba e islanan BES. Pregunta: Con e miembro nan di AVP, manera sr Donny Rasmijn y sr. John v/d Biezen ta opina di e ultimo desaroyonan di miembronan di NAN partido? Esaki den e sentido si nan tambe ta contento/orguyoso y ta apoya e acto aki? Si ta si, ai di boso, si ta no, kico lo bira boso posición/ movecion den AVP? Na e fruta un hende ta conoce e mata! No ta tur loke ta briya ta oro. Na RED bo por mira e sintomanan di e malesa, pero AVP tawata HIV positivo, awor AVP tambe ta mescos cu RED, full blown AIDS. Conclusion: futuro lo ta hopi tristo pa Aruba.



# MASACRE NA UN BASIS SCHOOL NA MERCA UN BIAHA MAS!

## 27 PERSONA MORTO








STA. CRUZ -- Na un Basis School na Merca algun rato atras un homber cu dos arma di candela ta drenta e school y cuminsa basha bala ariba tur cos cu por tabata moviendo. E school aki ta di muchanan di 5 pa 10 aña. Esaki ta di dos masacre di school cruel cu ta tuma lugar, e otro tabata Virginia Tech na 2007 cu mas morto. E homber cu lo a tira, ta morto no ta conoci si ta Polis a tire of e mes a mata su mes, manera den mayoria di caso nan asina. E sospechoso ta Ryan Lanza di 24 aña. Su mama ta traha na dicho school. Su ruman chikito ta deteni pa interogacion, mirando cu e lo por ta e di dos “Shooter”. Un total di 18 criatura ta perde nan bida y resto ta adulto nan incluyendo e director di e school cu a sali waak kico tabata pasando ora tiro tabata cay.



# Valero ta habri su tanks storage facility na Aruba

## Esaki pa clientenan potencial pa huur of lease

December 14, 2012 [OPIS] - Valero is now in the process of negotiating with potential third-party customers for leasing out storage capacity at its 13-million-bbl capacity Aruba oil products and crude terminal, Bill Day, a company spokesman told OPIS on Thursday. “No third-party agreements have been signed yet, but several are in the negotiation process, and we expect to have them completed soon,” he said. “There has been good interest in the site, and our people are responding,” he added. Earlier this year, Valero decided to shut its 235,000-b/d Aruba refinery due to poor refining economics and heavy losses. Following the refinery shutdown, Valero planned to convert the refinery site to a world-scale crude and refined products terminal. That Aruba refinery could produce only vacuum gasoil, high-sulfur diesel and jet fuel, but no gasoline. Diesel and jet fuel could be exported to Europe or South America, and VGO could be delivered to the U.S. Gulf Coast. Industry sources said that the Aruba terminal would appeal to arbitrage players and trading companies who need clean and dirty storage capacities for break-bulk and build-bulk purposes, similar to other major terminals in the Caribbean. The Aruba terminal has around 6 million bbl of crude oil storage capacity and more than 7 million bbl of refined products storage capacity. It has two large deepwater reef berths that can accommodate VLCCs for petroleum offloading, and four product loading docks as well as a dry cargo dock. In September, Valero said that it will continue to supply jet fuel, gasoline, diesel and fuel oil to the island, as well as engage in third-party terminal services. In this terminal operations mode, Valero will continue to be a significant employer in Aruba, and Valero will continue to invest in Aruba with facility improvements and dock and tankage upgrades.

On Sept. 3, Valero notified employees of Aruba refinery that Valero had decided to further reduce operations and reorganize the site as a refined products terminal. Terminalling activities will require a considerably smaller workforce. The reorganization and reduction in workforce at Aruba is expected to be completed before the end of 2012. Nota di redaccion: Contrario na otro islanan den Caribe, nan no a accepta e negoshi aki, cual no ta laga nada substancial atras pa e isla, na Aruba si Valero por hasi e negoshi aki cu ta cumbeni Valero, pero no Aruba.




# Mensahe di Alto Comisario relaciona cu vigilancia durante fin di aña

## Cuerpo Policial Aruba kier informa pueblo lo siguiente:

STA. CRUZ -- Nos tur sa cu fin di aña ta un temporada hopi mas druk cu normal. E ta un custumber tambe cu Cuerpo Policial ta aumenta su actividadnan manera control y vigilancia den e temporada aki. Relaciona cu esaki KPA kier informa tur hende cu polis tambe ta bay aumenta, tanto e controlnan y tambe su visibilidad, specialmente den area turistico, pero tambe den e otro districtonan y den bario. Polis lo bay haci uso di tur instrumento (medio) cu ley ta duna, entre otro: Control den trafico (tanto riba document di auto, uso di alcohol y droga, pero tambe cualkier otro ilegalidad), - Polis riba bais; - Polisnan motoriza; - Polisnan na pia; - Cachonan di polis; - Helicopter etc. Si bay hasi uso di e asina yama control preventivo, lo anuncia esaki manera ley ta stipula. Cu esaki polis kier aumenta e sintimento di seguridad den pueblo, tanto pa nos hendenan local como pa nos bishitantenan. Pueblo ta conta cu respaldo di su Cuerpo Policial cu lo haci tur su posibel pa en fin di aña aki por ta uno trankil y sigur. Nos ta spera tambe cu pueblo lo duna sosten na su polisnan pa nos logra e meta aki.Con nos tur por yuda? 1. Respeta e leynan di trafico. Nos stuur bou influencia. Baha velocidad. Ser cortes y tene pasenshi de trafico pa nos tur por yega. tene cuenta cu esnan mas vulnerable den trafico (esnan na pia, riba bais y riba motorcycle). 2. Practica bon prevencion di crimen na bo cas, cu bo vehiculo y na bo negoshi. Si bo mester yudansa of informacion, acudi na nos website www.kparuba.com. 3. Yuda bo bisiña tambe pa cuida su cas y su famia. 4. Cualkier cos sospechoso, semper yama polis na 100 (Centrale post) of duna informacion na 11141 (tiplijn di polis). 5. Coopera cu e control di polisnan cu ta trahando duro pa nos seguridad. Si nos tur pone man na obra, nos lo por haci e fin di aña aki uno exitoso y trankil. Cuerpo Policial kier desea tur hende feliz dianan di fiesta di fin di aña.

# Secuestro riba lama

## Kustwacht a rescata 4 persona y capitan deteni







STA. CRUZ -- For di oranan di madruga Kustwacht di Aruba ta riba un alerta pa un secuestrador Aleman riba lama cu tin muchanan secuestra pa posiblemente haci actonan malo cu muchanan inocente. Diabierna atardi a keda informa cu e boto aki lo ta coriendo pabao di Surf Side. Kustwacht a subi lama y a bin topa cu e dicho boto. A detene e capitan Aleman di 66 aña y e cuatro personanan a keda rescata.Ta trata di dos persona grandi y dos mucha chikito. Ambos a yega na e pier dilanti Parlamento y personal di Cruz Cora a tuma esakinan over pa yudanan.

UNOCA:

Pa progreso di Aruba:

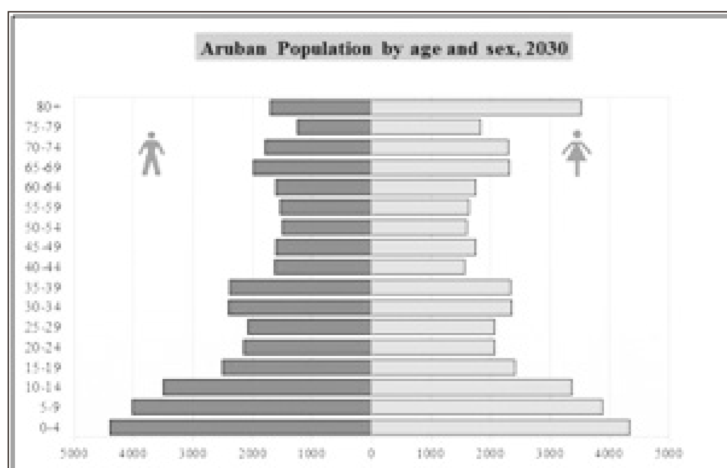
# PAZ, SPERANZA, UNION Y AMOR

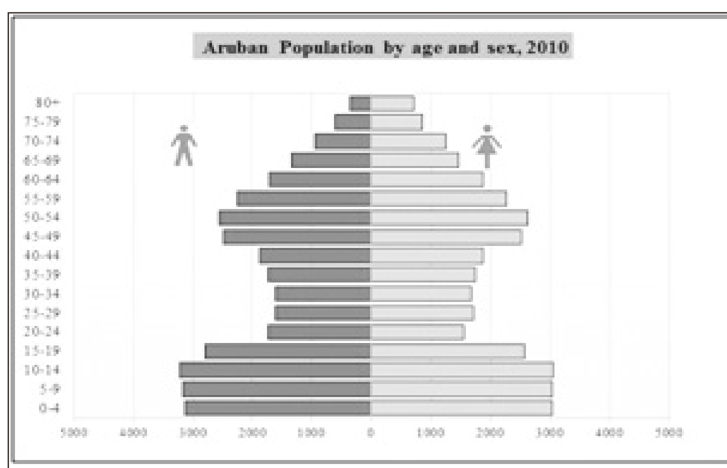
25 december venidero nos ta recorda un biaha mas cu Hesus a nace mas cu dos milenio pasa. Mundo completo ta reconoce significacion y balor di Pasco. Un celebracion den cual Paz cu bo mes y cu otro ta central. Pasco ta e drempel di fin di aña y ta anuncia yegada di un aña nobo cu ta habri su portanan. Hopi ta esnan cu ta haci cuenta di e aña cu ta cabando, ta tira un bista atras y rek nek un tiki den e bentana di futuro. Esaki UNOCA tambe ta haci. UNOCA ta reconoce cu den 2012 hopi hende, grupo, organizacion, medio di comunicacion y schoolnan a realiza o contribuinaactividad-y evenementonan na bienestar di desaroyo y educacion cultural di Aruba. UNOCA su directiva voluntario, su oficina na Playa y Scol di Arte na San Nicolas cu sosten di esnan menciona ariba a duna su contribucion pa progreso di Aruba. Conhuntamente a traha cu hopi dedicacion y pasion. Un danki di curazon. UNOCA ta confia di por sigui conta cu e sosten di Gobierno Arubano y henter comunidad despues cu e habri su portanan bek den Januari 2013. Un aña nobo cu UNOCA ta drenta cu hopi fe, speranza y yen di Bon deseonan pa henter comunidad! Aña 2013 ta historico pasobra Reino Hulandes ta cumpli 200 aña di existencia. Un hecho cu a influencia Aruba su desaroyo y su posibilidadnan. UNOCA ta desea pa Aruba, cu ta den un era di desaroyonan rapido y exigente, cuminsa y keda tuma tempo pa reflexiona con nos pais y su poblacion ta para y con nos mester move y si ahustacionnan di direccion ta necesario. Tambe UNOCA ta desea pa cada un di nos realiza mas cu nos amor y pasion pa nos isla ta asina grandi cu no tin nada pa kibr'e. Mas cu nunca door di traha hunto y sostene otro nos ta hiba nos mes y Aruba padilanti. ARUBA TA UN AMOR CUID'E!

### Oficina Central di Estadistica ta presenta:

# Resultadonan di proyeccion di poblacion di Aruba 2010-2030 (parti 2)

STA. CRUZ -- E envehecimento di poblacion ta mas dramatico entre e personanan naci na Aruba. Durante e proximo 20 añanan ta ser spera cu e cantidad di personanan riba 60 aña lo ta casi dobbel, for di 11122 persona na 2010 te 20124 na 2030 (mira e piramidanan di poblacion). E porcentahe di personanan naci na Aruba riba 65 aña lo aumenta for di 11.2% te 21.8%. Specialmente e crecemento di esnan di mas edad (riba 75 aña) lo bay ta dramatico. Den Censo 2010, 2519 persona riba 75 aña y naci na Aruba a ser conta. Den 2030, mas di 3.3 biaha e cantidad di Arubianonan riba 75 aña lo ta biba riba Aruba (8337 persona). Alavez e porcentahe di hobennan bao 15 aña lo aumenta den e proximo dos decadanan. Na 2010, 27.8% di personanan naci na Aruba tabata bao 15 aña. Na 2030, e scenario mediano ta mustra cu esaki lo aumenta te na 29.6%. Mester tene cuenta si cu hopi di e hobennan naci na Aruba a nace for di mayornan stranhero. Consecuentemente e aumento relativo di e cantidad di hoben y adultonan naci na Aruba lo conduci na un reduccion den e porcentahe di personanan naci na Aruba den e gruponan di edad activo (15-64 aña). Durante e periodo 2010-2030 e segmento di edad aki di e poblacion naci na Aruba realmente lo baha for di 40840 te 39009 persona. E parti relativo di esnan naci na Aruba lo baha for di 60.9% te 49.2%.



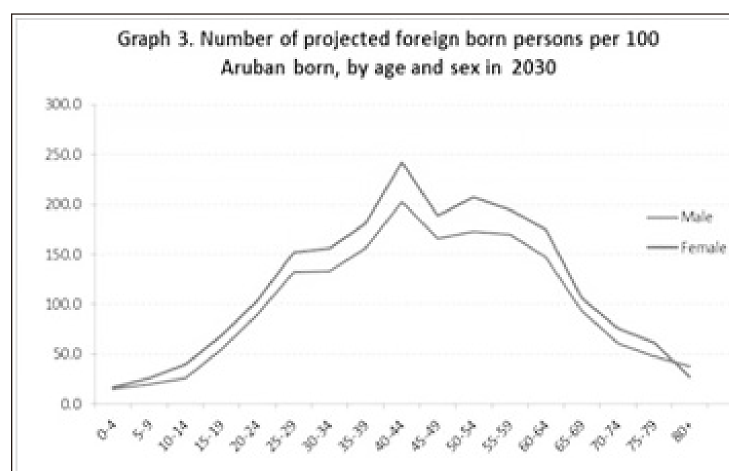




Proporcion di stranhero lo aumenta

Desde entrada di Status Aparte na 1986, migracion a cambia den forma significante e panorama demografico na Aruba. Na 1991, 23.9% di tur persona biba na Aruba a nace den exterior. Na 2000 e porcentahe aki a crece te na 33.9%, pero den e ultimo 10 añanan e proporcion di stranheronan den e poblacion total a keda mescos (actualmente 34.0%). E proyeccion mediano ta demonstra cu e status quo actual lo termina y cu e proporcion di stranheronan lo aumenta pa tur grupo di edad. Na 2030, casi mitar di tur persona na Aruba lo ta migrantenan cu lo keda biba aki (48.3%). Ademas, personanan stranhero lo domina completamente e gruponan di edad activo.

Grafico 3 ta describi e cantidad di stranheronan proyecta na 2030 pa cada 100 persona naci na Aruba segun edad y sexo.

Segun Censo 2010 tin mas stranhero compara cu Arubiano entre e edad di 35 y 45 aña. Na 2030, den cada grupo di edad di 5 aña entre 25 y 70 aña, lo tin mas stranhero cu personanan naci na Aruba. Mester remarca cu e diferencia entre e cantidad di Arubiano y stranheronan lo ta considerable den algun di e gruponan di edad aki. Pa loke ta hende muher, entre 25 y 65 aña pa grupo di edad di 5 aña, hende muher stranhero lo surpasa hende muher Arubano cu mas di 50 porciento. Den e grupo di edad 40-44 aña lo tin 2.5 biaha mas muher stranhero cu muher Arubano. Den e grupo di edad aki e cantidad di hombernan stranhero ta dobel di e hombernan Arubano. Indice di mortalidad lo aumenta: Debi na e poblacion creciente den e gruponan di edad reproductivo, e cantidad di nacementonan lo sigui crece. Ta proyecta cu 6238 mucha lo nace den e periodo 2010-2015. Den e periodo di 2025-2030, e cantidad aki lo ta considerablemente mas halto: 9209 mucha. Debi na e crecemento di poblacion total, combina cu e envehecimento rapido di e poblacion, e cantidad di esnan cu lo fayece den e periodo 2025-2030 lo ta mas cu dobbel cu den 2010-2015. Pa motibo cu mas hende lo a move den e gruponan di edad cu ta experiencia probabilidadnan mas halto di fayecimento, e indice di mortalidad lo crece for di 4.9 pa cada mil persona den 2010-2015 te 7.6 den 2025-2030. E publicacion 'Population Projections 2010-2030' ta obtenibel riba website di Oficina di Central di Estadistica: www.cbs.aw



### Jossy Figaroa di DOW: Proyecto fieststrook a wordo para

# MASHA BUNITA! CUANTO PLACA PUEBLO A PERDE ATROBE?

STA. CRUZ -- Gobierno di AVP a duna e siguiente informacion riba e debacle di e Fietsstrook cu nan a hisa benta den pura pa trata na score politicamente cune manera tur otro proyecto descabeya; Tram, Linear Park, Rotonde tur caminda, Caya Principal den Playa na werki estilo kibra drecha tras di otro, Europahuis, TNO y no lubida Wubbo cu su Bootje. 'Gobierno mirando e peliger di trafico pa esnan cu ta core riba bicicleta, a cuminsa cu un proyecto di fieststrook. DOW a prepara henter un proyecto cu a bay destaho, E compania a cuminza cu e proyecto pero e trabaonan no a keda bon desde comienzo. Mirando e calidad di e producto DOW a yama e compania aden y a para e trabao. Ing. Jossy Figaroa a splica den un entrevista con e trabaonan a cana. Director di DOW a splica cu tin diferente manera pa bin cu fieststrook, sea e por wordo haci full apart of por haci'e riba caminda existente manera esun cu tabata tumando lugar. Figaroa a bisa cu DOW a prepara full un proyecto cu a bay den destaho e aña aki mes y esun cu a bin cu mihor oferta a haye. DOW a ripara cu e calidad di producto no ta bon y e color blauw ta susha masha liher. Ora nan a mustra esaki na e persona encarga cu e compania el'a bisa cu ora nan labe e ta kita, pero DOW a constata cu esey no ta e caso. A bin acerca e discusion cu segun DOW mester a haci'e tur dos banda di caminda pero e persona a interpreta cu ta un



banda di caminda nan mester haci. Mirando tur esaki y cu e calidad no ta na agrado di DOW, nan a para e proyecto pa evalua kico ta kico y con por sigui cune. Intencion ta pa bin cu otro destaho pa caba cue proyecto manera DOW tin den mente. Otro proyecto asina lo bin riba Pastoor Hendrikstraat y aki nan ta wordo exigi un bon calidad di producto y ta spera cu esaki lo keda bon.' Masha bunita señor Figaroa; atrobe abo mes como director di DOW pero awor ter beschikking di ministro, ta tolera pa un proyecto descabeya tras di otro wordo haci y na final di cuenta ta pueblo ta esun cu ta paga e gastonan cu por a wordo evita. Den caso di Linear Park, pueblo mester a tende cu e contratista no tabata tin experiencia cu e trabao of e forma di traha na Aruba pero bao di guia y sosten di DOW nan a cuminsa siña na caminda! Que berguenza, tanto pa e ministro responsabel y tambe pa tur esnan den DOW y otro departamentonan cu ta responsabel pa bon control y ehecucion di trabaonan cu ta wordo haci cu placa di pueblo. Pregunta na señor Figaroa; e compania awor cu a haci mal trabao cu e asunto di verf caminda pa bicicleta supuestamente por core mas safe; nan ta wordo obliga pa paga e placa bek? Fuera di esey, nan ta wordo teni responsabel pa e gastonan y e daño sufri? Den sector priva esakinan ta preoceduranan regular cu ta wordo aplica ora cu un compania no cumpli cu contract of oferta haci. Of por ta asina cu pasobra ta placa di pueblo ta den wega, no mester worry pa haya placa bek? Ainda ta fresco den memoria di pueblo con bao di e esun maneho di AVP, DOW a permiti pa un proyecto di supuesto Afwatering wordo haci riba e caminda di Tanki Flip bay te Sasaki y un canal a wordo coba banda di caminda, unda cu despues den practica of realidad di bida, awa mester a core di e punto mas abao pa e punto masha alto! Esaki te awe ta un Unicum na mundo y merece un Premio Nobel pa ingenieria inovativo pasobra DOW a kibra ley di Natuurkunde cu awa ta core di e punto mash halto pa e punto mas abao, door di haci net lo contrario y keto bay e caminda aki ta yena cu awa ora di yobida. Pueblo no kier tende nada mas di cu ta bay laga otro compania haci e trabao of drecha loke otro a daña; unda nos placa a keda y ken ta para responsabel pa esaki? Ta di spera cu otro siman e mesun meneer Figaroa aki bin den conferencia di prensa y splica te den placa chiquito cuanto e debacle di Fietspad a costa y kico gobierno ta bay haci pa haya e placa bek; anto Dimes!

# Paus noemt homohuwelijk ‘bedreiging voor vrede’

VATICAANSTAD - Euthanasie, abortus en homohuwelijk zijn zware bedreigingen voor de vrede. Dit schrijft paus Benedictus XVI in een boodschap ter gelegenheid van de Wereldag van de Vrede, die op 1 januari wordt gevierd.
Volgens de kerkvorst brengt abortus ‘’onherstelbare schade toe aan de ontwikkeling, de vrede en het milieu’’.
En als in een wet ‘’een vermeend recht op euthanasie’’ wordt geregeld, wordt daarmee het ‘’basisrecht op leven bedreigd’’, stelt de paus volgens de krant la Repubblica van vrijdag.

# Servicio di DIMAS pa luna di December 2012

STA. CRUZ -- DIMAS ta informa pueblo di Aruba y su clientenan en particular cu nan lo brinda servicio na publico te cu dia 21 di December 2012. Pa casonan urgente cu por surgi entre e fecha di 22 di December 2012 y 2 di Januari 2013, por tuma contacto cu e siguiente numbernan 522-1590 of fax 522-1501.
DIMAS ta desea full Aruba y en particular su clientenan un Bon y Feliz Pasco y un Aña 2013 yena cu hopi Bendicion.



# OFICINA DI DOUANE SECCION PLAYA HABRI TAMBE RIBA DIASABRA

STA. CRUZ -- Servicio di Aduana kier informa su clientenan cu en conexion cu e temporada druk di Fin di aña, e oficina di seccion Playa (aangiftekantoor/vrijmaking) lo bay brinda su servicio awor tambe riba diasabra. E orario di trabao pa cu e servicio extra aki lo ta for di 8’or di mainta pa 12’or di merdia. Es decir cu e verificacion, registracion di e declaracion Douane y control di carga cu ta wordo eherce door di e personal di seccion Playa, lo wordo eherce awor tambe riba diasabra. E cambio aki lo keda na vigor te cu dia 22 di December proximo. Servicio di Aduana ta pidi tur cliente pa nan probecha y haci bon uso di e oportunidad aki pa’sina nan clientenan por haya nan carga mas liher posibel.

Remitido

# Tocante esnan cu ta yega Aruba y no ta sali bek!

Mi kier bisa lo siguiente tocante esnan cu no ta sali fo’i Aruba ora nan yega. Prome, esnan cu no sali y ta laga nan passpoort atras un ley mester pone cu nan no por haya nan permiso pa keda na Aruba. Y si nan casa cu un ciudadano, mester sali y warda diez (10) aña pa haci nan residencia. Di dos, pone nan bay Consulado di nan Pais pa haya un paspoort nobo y mester reporta na Warda di Polis kico a pasa cu nan paspoort y sigur lo bisa cu nan a perde como un excusa. E ora ey gobierno por cuminsa cu un control. Di tres, pone ley cu lo cobra e gobierno concerni di e ilegal pa cu su gastonan. Di cuatro: ora un persona pasa su estadia e no lo por drenta Aruba mas pa un periodo di diez (10) aña. Esaki ta e caso awor na Merca. No por ta posibel cu hende ta keda na Aruba y gobierno no tin ningun record ariba e hendenan aki, e ta un menasa nacional. Danki pa e espacio. Tico

Tur hoben interesa por asisti y duna un man!

# AWE MEP Y “YEGA”, HALA HUBENIL CU ACTIVIDAD DEN BARIO DI YUCURI!

Diadomingo MEP lo tin X-mas Brunch na Sede



STA. CRUZ -- Despues cu dos diasabra a tene un coleccion di comestible pa esnan desafortuna y e car -wash di siman pasa, e hala Hubenil di MEP, YEGA ta sigui activo y awe diasabra di 9’or pa 2’or lo tin un actividad comunitario hunto cu partido MEP caminda lo haci un limpieza den e bario di Yucuri. Esaki ta un bunita gesto pa e bario di Yucuri di parti di e hobennan di epartido Geel. E hala hubenil YEGA ta sigui activo y mas hoben ta afiliando na e organizacion. Tur hoben cu ta interesa por presenta na e bario di Yucuri y duna un man na e actividad di YEGA. Ademas tur habitante cu ta desea pa yuda, por duna un man, lo bay tin un container pa deposita e desperdicio. Diadomingo awor partido MEP lo tin un Christmas Brunch na Sede y aki tambe e hala hubenil YEGA lo bay ta presente cu petchi Santa Claus pa yuda. For di awor caba YEGA ta desea henter pueblo di Aruba y hobennan en especial, un Feliz Pasco y un Prospero Aña nobo!

# Proyecto ‘Dress a Child’ di Women’s Club of Aruba











STA. CRUZ -- Dress a Child ta un proyecto cu Women’s Club of Aruba (WCA) ta haciendo ya pa siete aña caba. E proyecto aki ta concentra su mes pa bisti muchanan di diferente school basico cu ta bin na remarca. Pa esaki WCA ta haya cooperacion di e diferente directivanan di school. E negoshinan cu ta contribui y coopera cu e proyecto pa temporada di fin di aña aki ta entre otro Dowco Sta. Cruz, La Linda NV, Argie Fashion NV, La Moderna, Super Shopping y KeKe San Nicolas. Sra. Rubia Maduro como charmain di e comision di Dress a Child ta guia e proyecto aki di 10 pa 14 di December. Otro miembronan di e comision ta Annemiek Hoftijzer, Emperatriz Perdomo, Marva Solagnier, Norma Brinkenberg, Bernadette Schouten , Ifna Boekhoudt, Carmen Russel, Fran Mosconi y Marjorie Dijkhoff. Presidente di WCA, sra. Omaira Silva y algun otro miembro tambe ta duna un man na e proyecto grandi y bunita aki, pasobra e satisfaccion di mas grandi pa tur miembro di WCA ta e cara contento di nos muchanan, pa di e forma aki yuda nan tambe pasa un temporada feliz.











# Na oficina di Financia na Camacuri a haya diferente documento di identificacion

STA. CRUZ -- Na oficina di Financia na Camacuri, empleadonan a haya diferente documento di identificacion valido. A haya cedula di identidad di Señora Letang, Josephine Grace y sra. Oandasan, Babylyn Cruz. Tambe a haya paspoort Colombiano di Perez Mira, Karen Yulieth y Perez Mira Duvan Felipe y rijbewijs di Sra. Buelvas Hurtado, (casa cu Vargas), Lucia Teresa (naci na Colombia). E personanan concerni por yama departamento di Finanzas na telefon 522-3346, 522-3330, 522-3331 of 522-3332 of por pasa personalmente durante ora di trabao di dialuna pa diabierna. Si tin otro persona cu conoce e hendenan ariba menciona, por avisa nan cu nan documento di identificacion ta na departamento di Financia.

Remetido

# Taxi vs AAA




Prome cu cierto reportero pone den matutino cu no tabata tin taxi na aeropuerto mester splica tambe dicon. Ora taxi ta purba yega aeropuerto riba cierto ora di dia, e ta encontra fila di auto. Taxistanan cu nan santo pasenshi tin cu bay poco poco. Turistanan para pafor di aeropuerto sin ningun taxi yegando. Taxistanan yegando diabierna atardi aeropuerto, a tarda 25 minuut di e USA departures pa e NON USA departures. Increibel pero berdad 25 minuut, bumper cu bumper, pa e pida caminda ey. Y ainda taxistanan tin cu yega na e rotonde temporario pa bay direccion di e parking area pa taxistanan.Y aki e frustacion pasobra taxistanan ta pasa padilanti piki turista yl bolbe pasa den e martirio di e stagnacion pa coy rumbo pa hotel. Otro siman e rotonde ta bay habri y tur hende ta bisa ta bin un alivio. Awel esey ta di waak pasobra ya taxistanan ta premira e problema cu ta bay tin.

**Drs. Booshi Wever, parlamentario independiente:**

**RAPPORT ARA:**

# UN OTRO LEERBOEK MAS ENVEZ DI ADRESA PUNTO DI INTEGRIDAD Y CONFIANZA DEN UN DEPARTAMENTO IMPORTANTE (parti 2)

STA. CRUZ -- Pa locual ta trata lekmento di informacion, e rapport di ARA ta bisa, cu accion rapido hopi biaha ta na su lugar, pa asina investigacion wordo haci ora informacion lek. Minister den su reaccion ta bisa cu esey ta hustamente locual el'a haci na 2011 contra 4 trahador cu supuestamente lo a comete e pifia di laga informacion di un comerciante amigo di e gobierno actual y AVP sali, pero cu e, Minister, no ta comprende pakico esaki no ta wordo menciona. Aunke ARA na su turno ta bisa cu nan no a bay riba casonan specifico, ta parce UPP cu e motibo pa esaki ta cu ARA e ora ey lo mester a bin cu e caso tambe di 2010, unda informacion di un otro comerciante, cu NO ta amigo di e gobierno aki ni di AVP, a sali den publicidad. E tempo ey leiding di SIAD (no tabata tin MT ainda), cu e apoderacion ministerial, a "ontzeg toegang" na e trahador aparentemente envolvi, ya cu segun investigacion preliminario parce cu ta for di su computer e informacion a wordo saca. Minister di Finanzas a reacciona, a anula e decision di Director di SIAD (poder cu Minister tin al final), y a duna orden pa e persona aki bay traha bek; cu esaki e investigacion a para tambe! Cosnan no a keda te eynan; minister a bay asina leu di kita e poder di Director pa actua den tipo di casonan asina, alegando cu esaki ta un decision "overheidsbreed", locual absolutamente NO ta e caso. Awor ARA ta casi bisa minister cu esaki mester ta e medidanan cu mester tuma pa por haci investigacion. Den e caso di e otro 4 ambtenaarnan, minister a core "ontzeg nan toegang", y hasta bai over na schorsing, pasobra nan a saca informacion di e comerciante amigo di e gobierno actual y AVP. Recientemente e comerciante aki a declara cu e tin pensa di hasta entrega keho contra e personanan aki. Ainda kizas ta tempo pa e comerciante C. tambe haci tal? Aparentemente den e caso di e comerciante amigo di AVP, e informacion cu a leak ta di un carta cu e comerciante amigo a manda bisando cuanto e ta dispuesto pa paga, y NO ta informacion di su entrada of debenan. Ta un carta cu lo a wordo saca via di un telefon celular y pasa e tempo ey pa un tercer persona.

E asunto aki ta hopi serio, ya cu e ta parce di ta un wega of set up cu a uza e tercer persona pa asina haya motibo pa move 3 Hulandes y un Arubiano yega na ex-mandatario y miembro prominente di AVP, tur expertonan professional, y segun informacion hendenan integro, mester a somenta pa asina ey faborecimento politico por tuma lugar, particularmente pa comerciantenan. Ora ARA ta papia di integridad, ta e asuntonan aki mester a wordo investiga. ARA ta basa su mes riba reglanan cu tin skirbi y loke falta, y tambe combersacionnan cu nan a




hiba cu personanan den SIAD (pagina 48 di e rapport). Practicamente ta tur e hendenan cu nan a schuif den e posicionnan cu ta ayega na minister, ta esnan cu a wordo scucha (kizas cu 2 of 3 excepcion). Importante tambe lo tabata pa ARA a tene cuenta cu loke ta wordo treci den prensa y e sentencianan cu tabata tin na 2011 den e caso cu Director di SIAD y Hefe di Ontvanger a entama, ora cu nan tambe a wordo "ontzeg e toegang". Pasobra eyden tambe hopi aspecto di integridad y autonomia di SIAD ta bin dilanti. Tabata bon pa ARA a wak ademas concretamente e situacion di privilegiamento di cierto hendenan. Nos por a ripara cu den un comunicado, gobierno ta bisa cu comerciantenan tambe tin mesun derecho cu pagadornan di belasting pa yega na cierto areglonan. Pero den e caso di e comerciante amigo, di Noble Jewelers - y manera U.P.P. tin comprendi, awor aki tambe di un comerciante di apellido P. - minister ta wordo acerca pa cierto tratonan di privilegio, y minister ta mandanan pa acudi cerca su MARIOneta na belastingdienst - cu pronto lo tin schaal 16 mas 25%, mientras cu ni un HBO studie e tin - pa e por haci areglo. No ta kita afor cu tur comerciante, mas ainda tur pagador di belasting, por yega na areglo, pero aki aparentemente ta trata di afdrachtnan di inhouding di loonbelasting di trahadornan, inhouding di primanan social manera di AZV, AOV-AWW, cu ta wordo teni atras pa e comerciante, pa esaki despues trata na yega na un areglo pa paga menos, of ta bay over pa manda nan compania failliet pa no tin nodi paga esaki. Loke ta pasa ta cu e trahador sí ta keda cu e debe y esey ta totalmente inaceptabel pa U.P.P.! Placa cu e comerciante y otro dunador di trabao ta retene for di su trahador, mester pasa mesora pa belastingdienst, y no por ta asina cu ta hunga cu e placa aki, ta haci negoshi cu ne, pa despues hasta no kier paga esaki mas.

Remetido

# E consecuencia pa ARUBA

Mi a haci un analysis di loke ta pasando na Aruba y mi a yega na e siguiente concolusion. Hende no ta gusta tende y siguie conseho pesey e dicho na Hulandes: wie niet horen wil moet voelen. Mi tata defunto a bisa : AVP no ta di confia,Nelson Oduber ainda na bida a pasa den y a bisa AVP no ta di confia. Y dios a bisa no pone bo confiansa den hende pero pone bo confiansa den MI. Pesey awe mi ta gradici MI DIOS cu nunca a permiti mi di por confia AVP y pio awor cu e matrimonio homosexual cu awo nan ta apoya abiertamente treciendo econsecuencia pa Aruba. Nos por wordo salba ainda??? SI. Tur esnan cu ta biba na Aruba y pafor di Aruba cu stima Aruba pa pidi DIOS pa no castiga Aruba henter ma solamente esnan concerni. Asina so mi ta kere cu DIOS lo tene misericordia cu Aruba. Pakiko mi ta bisa asina pasobra ta scirbi den bijbel (e palabra di DIOS) y lese pa bo mes, buska un bijbel of fia un sib o tin duda den mi. LEVITICUS 18:22 NO PRACTICA HOMOSEXUALIDAD; E TA UN ABOMINACION. Pues na tur creyiente o no creyiente, na tur grupo di oracion na Aruba y mundo henter pa haci e oracion sino e consecuencia ta pa Aruba. Bo tin gana di siguie biba na Aruba ainda??? Dios ilumina tur hende. Amen y Amen. Santanas su fin ta yegando pesey e ta usa tur su poder pa gana mas alma posibel. Ami semper a bisa e por haya mi curpa pero mi alma ta pertenece na MI DIOS. Y abo??????

Sra. Tecla Kelly di SAC:

# SAC y Cruz Corra a firma contract pa actividadnan di SAC solamente

STA. CRUZ – Sra. Tecla Kelly di SAC como tambe sr. Alfonso Boekhoudt di Cruz Corra ta contento cu a yega na un acuerdo pa locual ta trata e eventonan di SAC cu presencia di miembronan di Cruz Corra. SAC y Cruz Corra Aruba a firma un convenio pa traha hunto durante temporada di Carnaval. Motibo di e convenio aki ta pa asina regla e presencia di Cruz Corra durante e actividadnan di SAC. Actividadnan cu no ta cay bao di SAC mester percura pa nan mes tuma contacto cu Cruz Corra y regla nan presencia durante e actividad. Nan a adapta nan contract ya



cu den pasado hopi vez SAC tabata subsidia actividadnan cu no ta nan ta organiza. Awor e contract ta garantiza cu Cruz Corra lo ta presente na tur evento cu SAC ta promove y ta responsabel pa nan. Tur otro actividad cu no ta inclui den e contract, Rode Kruis ta habri pa sinta cu e organizadornan y regla un contract aparte. A yama diferente di e organizadornan caba pa asina regla e aspecto aki mas liher posibel. Loke ta mira ta e gastonan di material cu Rode Kruis tin tur aña. Tin cierto asistencianan y tambe mester percura bon pa e voluntarionan. Tambe ta zet in ambulance na diferente actividad y mester por duna cierto tipo di asistencia tambe. Cruz Corra ta contento cu SAC a demostra di kier tin un colaboracion pa asina haci Aruba su Carnaval mas grandi ainda



Alex- 563-5355



Kailey 585-9713

Animal Rights Aruba ta buscando un bon famia pa adopta Alex (macho) of Kailey (tefi). Prijs ta Afl. 100,- incl. sterilisacion/castracion y vacuna. Pa mas informacion, yama na e numbernan ariba menciona of manda un e-mail na ara@setarnet.aw







**Middag y Avond Mavo San Nicolas kier a participa na tur su alumnonan y nan mayornan cu e entrega di rapport y SO-kaart fecha pa dialuna 17 di December 2012 a wordo cancela te un proximo aviso.**

**Danki pa e cooperacion.**

**PUEBLO A HAÑA SU PEN BEK**



Pa kualkier informacion solodipueblo@gmail.com of ☎ 585-9500

# Alumnonan di segundo aña di Colegio EPI Unit Economia cu nan tradicional baile

## E competencia di baile lo tuma lugar diamars den Centro Deportivo Libertador Betico Croes









STA. CRUZ -- Diabierna a tuma lugar un biaha mas e baile pa e alumnonan di e segundo aña Colegio EPI Unit Economia. Tur aña studiantenan den klas dos mester traha y presencia un baile cu nan klas, como evaluacion di un modulo di bewegings - onderwijs. E aña aki ocho klas a participa na e baile. Tambe e grupo Mission Possible a duna un tremendo show. Mester bisa cu tur e bailenan tabata riba un nivel hopi halto y e resultadonan tabata hopi cerca di otro. E klasnan cu mihor resultado tabata klas 2A6 cu un 9.1. Klas 2A3 y 2A1 a caba cu un 9.0. Diamars dia 18 di December EPI Economia lo organiza pa prome biaha un competencia di baile. Casi tur e 2de klasnan lo participa y tambe tin algun otro grupo cu lo participa. E premionan lo ta grandi, entre otro, e ganador maximo di e baile lo ricibi un premio cash di 1000,- y tambe un studio lo regala nan un videoclip, cu un artista local. Algun regla stipula di e baile pa diamars ta: Mnimal 12 participante, mester tin 2 minuut di aerobics, minimal 5 sorto di musica y mester bin uniforma. E baile ta cuminsa pa 8'or di anochi. E lugar lo ta na Centro Deportivo Libertador Betico Croes (Sporthal) na Santa Cruz. Entrada ta f12.50 na porta y por haya e kaarchinan den pre-benta na f10,-.

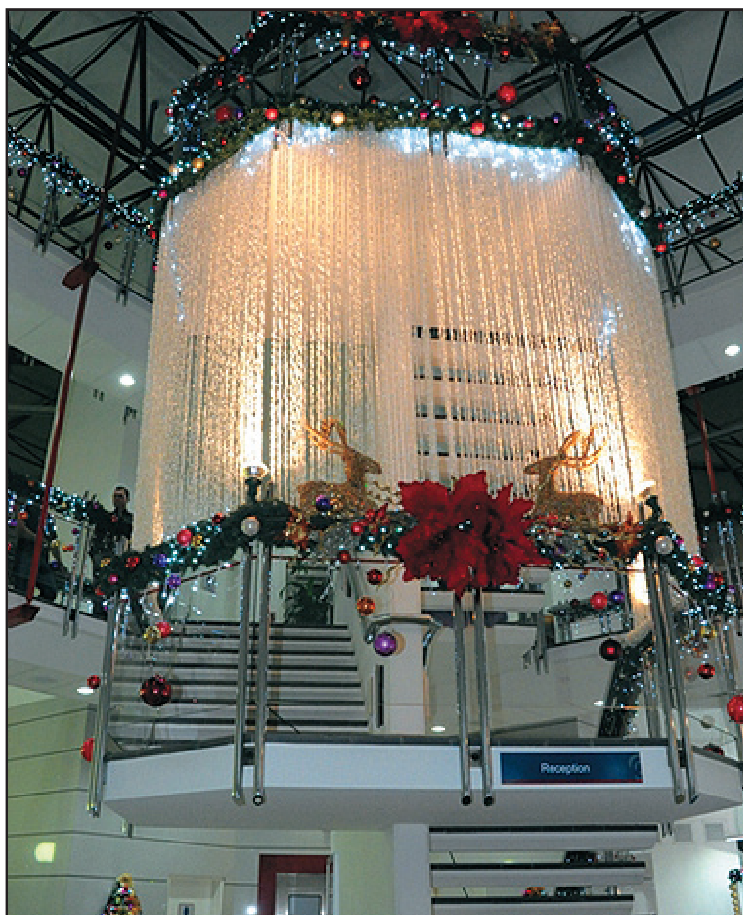









# Magia di Pasco na SETAR Seroe Blanco



STA. CRUZ -- E popular programa den temporada di fin di aña na Telearuba Magia di Pasco cu ta presenta pa Ivo Yanez y Siomara Everon a tuma lugar diarazon ultimo den edificio principal di SETAR na Seroe Blanco. Durante e prome Magia di Pasco na SETAR SETAR Store algún siman atrás SETAR a mustra tur e ofertanan special pa e temporada di Pasco. Durante e transmisión vivo y directo for di e oficina na Seroe Blanco, a subraya algún aspectonan mas di e ofertanan specialmente pa fin di aña.








# O.L.V Fatima College a tene su celebracion di Pasco den un ambiente festivo

**STA. CRUZ -- Diahuebs anochi den un tremendo ambiente festivo cu hopi musica y divertıcion, school basico O.L.V Fatima College na Dakota a tene su cena di Pasco. Ya for di tempran tur e preparacionnan necesario a ser haci unda cu pa 5'or e prome muchanan a yega school, elegante bisti. Cada klas a haya e oportunidad pa presenta un cantica of poesia di Pasco, unda cu pa 6'or, Grupo Melodia e deleita tur presente cu nan repertorio varia di Pasco. Despues di un bunita gradicimento na nos Creador, e muchanan y maestronan a disfruta di un delicioso plato di cuminda. Na final di anochi tur hende a goza un mundo di e celebracion di Pasco. Cabezante Franklin Richardson y su staf di maestro den nomber di School Basico O.L.V Fatima College kier a desea e alumnonan y nan mayornan Un Bon Pasco y un Prospero Aña 2013 como tambe na henter e Pueblo di Aruba.**

















# SUCESO AWE24.COM

## Chauffeur bao influencia ta ocasiona un accidente

STA. CRUZ -- Diabierna algo despues di 12'or di mey anochi den e bocht pariba di Dam di Tanki Leendert pa bay Sero Patrishi caminda un accidente basta fuerte a keda registra entre un Lancer y pickup Hilux. Polis di trafico a presenta na e sitio y ta haya cu un Toyota pickup Hilux full kibra, y un Mitsubishi Lancer blauw unda ambos auto a keda riba caminda y no por core. E chauffeur di e Hilux a conta Polis cu e tabata biniendo ora el'a waak dos auto ta bin den su direccion cu velocidad halto. E chauffuer a baha caminda prome cu e auto dal den dje pero sin sa cu su tras ta bin un Lancer blauw full den banda di e Hilux y dal semi frontal. Ningun persona a resulta herida. Polis a detene e chauffeur di e Hilux pa core bao influencia di alcohol y ocaciona accidente. Takelwagen a presenta pa asina hala e autonan for di riba caminda y bay cu e Lancer warda.



### Riba caminda na Mahuma:

## Polis a para dama chauffeur cu tabata core zigzag




STA. CRUZ -- Diabierna madruga a drenta informe di un auto cu ta coriendo zigzag riba caminda na Mahuma, mesora un patruya cu tabata den e area a bay enbusca di e auto. Na altura di Jucuri polis a logra para e auto aki cu lo a pone 2 auto baha for di caminda y a nota cu e dama chauffeur tabata bastante bebi y nan a hibe warda di polis hunto cu su auto.

### Patras di e spookhuis na Wilhelminastraat :

## Auto horta diahuebs mainta a ser haya desmantela diabierna mainta

STA. CRUZ -- Diabierna mainta a drenta informe cu tin un Nissan Sentra blanco desmantela patras di e spookhuis den Wilhelminastraat, mesora a dirigi un patruya na e sitio. Na yegada di e patruya a bin constata cu aki ta trata di e Nissan Sentra blanco A-54169 cual a ser horta un dia promer. Ta tristo pa mira con ladronnan abusador ta horta y pluma un inversion di un ciudadano y ta laga esaki tur destroza. Polis a confisca e vehiculo y a pasa e investigacion na man di e investigadornan di autonan horta.



### Polis cu control riguroso den trafico

## Lo intensifica esaki te hasta den oranan di madruga



STA. CRUZ -- Ultimo diananpor nota cu polis ta parando cantidad di auto y ta controla esaki nan hopi riguroso, esaki enconneccion cu e cantidad di actonan criminal cu a aumenta dreasticamente. Polis a haya instruccion pa intensifica e controlnan aki te hasta den oranan di madruga.

# Diabierna tabata e ultimo dia di e actividad "Break, e Curazon di Pasco" durante pauze na colegio E.P.I.

STA. CRUZ -- Diabierna tabata e ultimo dia cu studiantenan y docentenan di EPI unit Salubridad y Servicio a bini hunto durante pauze cu e actividad "Break, e Curason di Pasco". E meta tabata pa comparti cu otro y pa recorda e bondad cu tur hende tin na nan curason y mantene e celebracion di PASCO bibo serca nos hobennan. Hesus cu a duna su amor pa e ser humano. E diferente actividad tabata ensera e refleccion pa cu e celebracion di Pasco y tambe e tradicion di nos comunidad. Tur esnan cu a organisa esaki a hacie cu hopi cariño y amor. A parti e premionan pa cada actividad durante e ultimo 6 simannan. Tambe studiantenan cu hopi talento a uni y a forma e gaita di S&S y a haci un presentacion di 4 pieza. Docente Luigi a prepara un bunita refleccion di e sentimento di Pasco. Esnan cu a hasi e actividad aki posibel ta na prome lugar e managernan Pancho Geerman y Maritza Pieters, ondersteunend personeel Alicia Leest, Astrid Werleman, Zulaika Werleman y Anna Lacle, docentenan y tambe e studiantenan. A haya contribucion di algun instancia cu sin pensa dos biaha a yuda cu e meta comparti cu Amor, cual ta Lejuez Brothers Int., COMPRA NV, SETAR NV, Peanuts Restaurant, EPI unit Hospitality & Tourism y Sra. Mevris Herrera. MASHA DANKI na cada un di boso. E curason cu tur e mensahenan ta bay pa un instancia dialuna awor como carchi di Pasco di tur esnan di EPI unit S&S. Un danki na nos DIOS y señor Hesus pa tur e bendicionnan. Pasa un bon Pasco y un prospero aña 2013 di parti EPI unit Salubridad y Servicio.


















## COA ta conta cu dos miembro di bestuur nobo:

# Sra. Wanda Broeksema y Sra. Glenda Croes-Tromp




STA. CRUZ -- Durante di e Asamblea General di Comite Olimpico Arubano cu a tuma lugar siman pasa, dos candidato nobo a wordo proponi pa federacionnan pa forma parti di e directiva di COA, mirando cu tabata tin dos puesto vacante. E dos personanan aki sigur no ta desconoci den e mundo deportivo y comercial na Aruba. Ta trata aki di Sra. Wanda Broeksema y Sra. Glenda Croes-Tromp. Durante di un splicacion duna na e federacionnan presente, Sra. Nicole Hoevertsz a splica cu COA mester cuminza bay traha pa fortifica e "producto" Comite Olimpico Arubano pa asina genera mas fondo y pa crea mas apoyo pa deporte en general. Mirando e preparacion di Sra. Wanda Broeksema den e area di marketing y e diferente funcionnan cu el'a sa di ocupa cu hopi exito, e lo ta un bon ayudo, den sentido general, pero particularmente den e parti di mercadeo pa e organisacion. Sra. Broeksema a wordo proponi pa ta encarga cu e funcion di vice-presidente di COA. Di otro banda, Sra. Glenda Croes-Tromp ta un persona masha activo den e mundo deportivo di Aruba, cu amplio experiencia den organizacion deportivo. E ta un persona clave den e deporte di triathlon, ta ocupa un funcion clave den e directiva di e federacion y awor elo ocupa e funcion como Comisario den e directiva di COA.

Despues di a presenta e dos candidaturanan, esta di Wanda Broeksema y di Glenda Croes-Tromp, Asamblea a eligi nan "pa aclamacion", loke a wordo ricibi cu un fuerte aplauso.

COA ta masha orguyoso di por a haya dos persona asina prominente pa forma parti di e directiva actual. Un aspecto sigur remarcable ta e hecho cu directiva di Comite Olimpico Arubano awor ta consisti di seis hende muher y tres hende homber!

COA kier a desea tanto na Wanda como na Glenda hopi exito den nan posicion y funcion nobo.

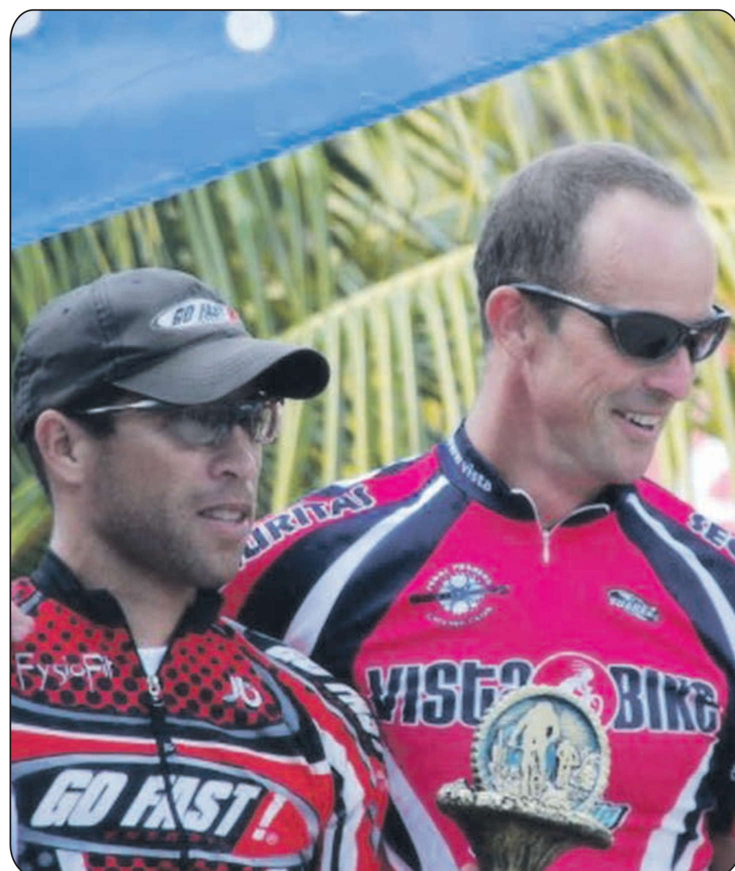
# Reteniendo dos titulo di campeon na Corsou

**"Go Fast! Cycling Team un biaha mas den premio na otro careda di Xtreme Duo"**




STA. CRUZ -- Anualmente ta tuma lugar e tan afama Duo Extreme Mountain Bike na e islanan ABC y e aña aki tambe na Sint Maarten. E careda di mountain bike na e islanan ta un careda di pareha unda cu ambos coredor ta competi riba un ruta largo cu ta transcuri gran parti di e isla. E caredanan aki ta atrae hopi publico y participante di diferente paisnan den region, entre otro, Aruba, Curacao, Bonaire, Sint Maarten, Venezuela, Merca, y te asta di Hulanda.

Dia 30 September 2012 e careda aki a tuma lugar na Sint Maarten, dia 21 Oktober 2012 na Bonaire, dia 25 november 2012 na Aruba, y a culmina dia 9 December 2012 na Curacao. Participacion na e caredanan aki ta wordo considera como un climax pa e deporte di Mountain Bike y tur coredor ta train y biba pa e momento aki. Finaliza un careda di Duo Extreme ta wordo considera un gran logro, imagina e impacto ora bo gana e careda. Nos coredornan di Aruba, pa varios aña ta e campeonan di e caredanan Duo Extreme na e islanan ABC den diferente categoria. E coredornan di Go Fast! Cycling Team, George Winterdal y Zaida Everon, a logra retene nan titulo di campeon den e categoria overall masculino y damas, representando asina Go Fast! Cycling Team y nos pais Aruba. Cu e logronan aki Go Fast! Cycling Team ta sera su temporada di careda pa aña 2012 gradiciendo e sponsor principal Aruba Trading N.V., su collaborador FysioFit, tur miembro di team y tur cu di un of otro forma ta yuda e equipo pa asina sobresali.






# Actividad fisico y recreativo

## pa persona di 40, 50 y 60+

1er ciclo

Periodo: 7 di Januari pa 30 Maart 2013






BIBA ACTIVO!

Bou di guia professional cu un variacion amplio di actividad den diferente bario

Inscribi awor: Cupo ta limita!

| San Nicolas | Piedra Plat | Playa | Aquafitness |
|---|---|---|---|
| **Lugar:** Otaheiti gymzaal (schuin dilanti di Community Pool) | **Lugar:** Gymzaal Stichting verstandelijk Gehandicapten (ex John Pizza bai patras) | **Lugar:** Gymzaal ex Emma School (patras di Collegio Arubano) | **Lugar:** Community Pool San Nicolas |
| **Ora:** 5:30-6:30 am<br>**Dia:** Dialuna te cu Diabierna | **Ora:** 5:30-6:30 am<br>**Dia:** Dialuna te cu Diasabra | **Ora:** 5:30-6:30 am<br>**Dia:** Dialuna te cu Diabierna | **Ora:** 6:00-7:00 pm<br>**Dia:** tur Diabierna |
| **Programa:**<br>- Fit test<br>- Movemiento ritmico<br>- Circuit training<br>- Ehercisio riba mat<br>- Aquafitness | **Programa:**<br>- Yoga<br>- Spinning*<br>- Fysio Fit<br>- Movemiento ritmico / Spinning*<br>- Aquafitness<br>- Canamento den naturalesa<br>* Lo tuma lugar na Healthy Living Gym | **Programa:**<br>- Karumba Aerobics<br>- Core y training di flexibilidad<br>- Fysio Fit<br>- Movemiento ritmico<br>- Aquafitness | cuminsando dia 11 di Januari 2013 |
| **Persona di contacto:** Maximo Wernet 592-5940 | **Persona di contacto:** Yolanda Pablo 593-7617 | **Persona di contacto:** Karim Perez 563-4977 | **Persona di contacto:** Regina Croes 730-3902 |

aliansa cu :
*Club Aquatico Medalla di Oro*

**lugar :** lama, Westin Resort
**ora:** 7:00 - 8:00 am
**dia:** Dialuna, Diaranzon, Diabierna

**Persona di contacto:**
Coach Wiwi Peña 593-7411
**email:** *felix_697@yahoo.com*

*Programa:* ***SELF DEFENSE***
**lugar: Gymzaal SVGA** (*Stichting verstandelijk gehandicapten* )
**ora:** 7:00 - 8:30 pm

Coordinacion general: Rudy Leysner - Tel: 594-2546 | e-mail: ruleys@hotmail.com










## AVB Junioren U-20 SCHEDULE 2012 / 13

| Dia | Fecha | Ora | Team | vs | Team | Tereno | Score |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Diabierna | 14-Dec-12 | 8:00 PM | RCS | vs | Dakota | Dakota | |
| Diabierna | 14-Dec-12 | 8:00 PM | Bubali | vs | Savaneta Stars | Bubali | |
| Diabierna | 14-Dec-12 | 8:00 PM | Santa Fe | vs | RCA | RCA | |
| Diabierna | 04-Jan-13 | 8:00 PM | Bubali | vs | Santa Fe | Bubali | |
| Diabierna | 04-Jan-13 | 8:00 PM | Savaneta Stars | vs | Dakota | Dakota | |
| Diabierna | 04-Jan-13 | 8:00 PM | RCS | vs | RCA | RCA | |
| Diabierna | 11-Jan-13 | 8:00 PM | Savaneta Stars | vs | Santa Fe | San Luis | |
| Diabierna | 11-Jan-13 | 8:00 PM | RCS | vs | Bubali | Bubali | |
| Diabierna | 11-Jan-13 | 8:00 PM | Dakota | vs | RCA | Dakota | |
| Diabierna | 18-Jan-13 | 8:00 PM | Santa Fe | vs | Dakota | Dakota | |
| Diabierna | 18-Jan-13 | 8:00 PM | RCA | vs | Bubali | RCA | |
| Diabierna | 18-Jan-13 | 8:00 PM | Savaneta Stars | vs | RCS | San Luis | |
| Diabierna | 01-Feb-13 | 8:00 PM | RCA | vs | Savaneta Stars | RCA | |
| Diabierna | 01-Feb-13 | 8:00 PM | Dakota | vs | Bubali | Dakota | |
| Diabierna | 01-Feb-13 | 8:00 PM | Santa Fe | vs | RCS | San Luis | |
| Diabierna | 08-Feb-13 | 8:00 PM | Dakota | vs | RCS | Dakota | |
| Diabierna | 08-Feb-13 | 8:00 PM | Savaneta Stars | vs | Bubali | Bubali | |
| Diabierna | 08-Feb-13 | 8:00 PM | RCA | vs | Santa Fe | RCA | |
| Diabierna | 15-Feb-13 | 8:00 PM | Santa Fe | vs | Bubali | Bubali | |
| Diabierna | 15-Feb-13 | 8:00 PM | Dakota | vs | Savaneta Stars | Dakota | |
| Diabierna | 15-Feb-13 | 8:00 PM | RCA | vs | RCS | RCA | |
| Diabierna | 22-Feb-13 | 8:00 PM | Santa Fe | vs | Savaneta Stars | San Luis | |
| Diabierna | 22-Feb-13 | 8:00 PM | Bubali | vs | RCS | Bubali | |
| Diabierna | 22-Feb-13 | 8:00 PM | RCA | vs | Dakota | RCA | |
| Diabierna | 01-Mar-13 | 8:00 PM | Dakota | vs | Santa Fe | Dakota | |
| Diabierna | 01-Mar-13 | 8:00 PM | Bubali | vs | RCA | Bubali | |
| Diabierna | 01-Mar-13 | 8:00 PM | RCS | vs | Savaneta Stars | San Luis | |
| Diabierna | 08-Mar-13 | 8:00 PM | Savaneta Stars | vs | RCA | RCA | |
| Diabierna | 08-Mar-13 | 8:00 PM | Bubali | vs | Dakota | Bubali | |
| Diabierna | 08-Mar-13 | 8:00 PM | RCS | vs | Santa Fe | San Luis | |

E ta perdi desde diahuebs siman pasa (6 December 2012) den vecindario di hulpbestuurskantoor Savaneta. Su nomber ta Simba y e ta un Chihuahua macho.
Tin un lora perdi cu ta scucha bao di e nomber Larry. Larry ta perdi di aña pasa September 2011. Pa cualkier informacion por yama na cel. 592 - 8592. Di antemano masha danki!





### Aruba a conoce crecemento den e segmento di Small Business

# MANEHO DI MINISTER MICHELLE. WINKLAAS TA RESULTA DEN MAS PETICION PA NEGOSHI




STA. CRUZ -- Negoshinan micro, chikito y mediano ta hopi importante pa economia di Aruba y ta contribui cu un 60% pa 70% di e economia di nos isla y 94% di e total di nos negoshinan ta pertenece den e categoria aki. Calculacionnan di 2011 ta mustra cu negoshinan chikito a contribui cu un balor di mas of menos 3 biyon florin na economia di nos isla. Minister di Asuntonan Economico, Michelle Hooyboer-Winklaar ta reconoce e importancia pa Aruba tin negoshinan cu ta brinda producto y servicionan di calidad, cual tambe ta mantene un bon administracion. Como cu companianan di tamaño mas chikito ta mas vulnerabel, hopi biaha nan ta confronta retonan cu financiamento y otro factornan manera mantene nan administracion na ordo. Ta den e cuadro aki mes Minister Hooyboer-Winklaar a establece IDEA, un instancia cu ta resorta bao di Departamento di Asuntonan Economico, cu ta duna guia extenso y apoyo gratis na negoshinan micro, chikito y mediano. Desde cu el'a habri na Februari 2012, IDEA a registra 122 cliente, cual ta indica y confirma e necesidad di negoshinan chikito pa informacion y guia. "Remarcabel ta cu 85% di e 122 clientenan aki, ta doñonan di negoshi nobo," Minister Michelle Hooyboer-Winklaar a subraya. E mandatario tambe a establece Small Business Week, un evento anual gratis, unda cu entrepreneurnan y futuro comerciantenan ta wordo ofreci tayer- y presentacionnan pa expertonan local y internacional den diferente area di entrepreneurship. Un cantidad di mas di 500 persona a atende e evento aki tanto na 2011 como na 2012.

Ademas, e curso "Empresario Prepara", organiza pa IDEA y Enseñanza pa Empleo y a inclui tur informacion necesario, tabata "sold out". E curso aki ta tuma luga dos biaha pa aña. Adicional na ofrece sosten y guia extra, Minister Hooyboer-Winklaar a haci diferente cambio den e maneho di Ministerio di Economia pa incentiva esunnan cu ta desea y tin ambicion pa cuminsa nan mes negoshi. A reduci e tarifanan pa diferente documento y peticion necesario, a elimina documentonan cual ta innecesario y a reduci e red tape door di haci e proceso di licencia di permiso hopi mas liher. Asina a crea un clima atractivo pa esnan cu kier cuminsa un negoshi of ya tin negoshi na Aruba. E resultado di tur e accionnan y cambionan di e maneho introduci pa Minister Hooyboer-Winklaar tabata inmediato. Di un aña pa otro caba por a nota e efectonan positivo. Den e prome mitar di aña 2011, Departamento di Asuntonan Economico a otorga 825 licencia pa negoshi. Den e prome mita di 2012 e cifra aki a subi te na 1191, pues e instancia a entrega un total di 366 permiso mas den e mesun periodo di e aña anterior. Y esaki ta solamente un di e efectonan positivo di e cambio di maneho, pasobra ademas gobierno a ricibi mas peticion pa NV na 2012 compara cu 2011. Por a nota cu mas persona ta opta pa establece un N.V. envez di un "eenmanszaak", cual ta wordo atribui como resultado di e conseho comparti durante Small Business Week 2011, Minister Hooyboer-Winklaar a splica. Durante e prome mita di 2011 tabatin 189 peticion pa establece un NV. E cifra aki, pa e mesun periodo na 2012 a subi na 296. Estadisticanan di Banco Central di Aruba, cual ta resulta di nan Business Perception Survey (BPS) ta indica cu no solamente tin mas negoshi, pero tambe cu negoshinan ta mas optimista. E optimismo, resultadonan positivo, crecemento y desaroyo den e mercado di negoshi na Aruba ta indicacionnan cu e cambionan y desaroyonan den maneho di Ministerio di Asuntonan Economico, introduci pa Minister Hooyboer-Winklaar di berdad tabata necesario y a wordo bon ricibi. Negoshinan micro, chikito y mediano ta e weso di lomba di economia di Aruba. Minister Hooyboer-Winklaar y Departamento di Asuntonan Economico ta sigui padilanti cu hopi confianza cu e mandatario su maneho, cual ta dunando resultado positivo tanto pa e segmento aki, como pa negoshinan grandi.

# GRANDIOSO CENA DI PASCU PA HUNGADORNAN INFANTIL (5-6) DI RED MACHINE

STA. CRUZ -- E hobencitonan di baseball infantil Red Machine por a disfruta di un sabrosisimo Cena di Pasco den compania di mayornan, madrina y coachnan. Esaki a tuma lugar na Angel Speelschool di Angelique y Pierre Richardson. Ta di aprecia tambe e bon trabao di Tante Nina Maduro y cu ayudo di e muchanan cu a traha obranan na scol pa forma e adornonan. E ekipo a termina na di tercer luga y lo ta den playoff otro ana. Mas o menons 26 mucha ta bao mando di Coach Aldrin Maduro y Giovanny Pietersz y manager Pierre Richardson. Madrina Nashma Felix tambe tabata presente pa duna su apoyo na e hobencitonan. Diamars awor for di 6'or pm lo tin ambiente Navidena na mesun lugar cu musica gaitero y cuminda pa recauda fondo.













# FOR SALE

Ta bende hariña di MAISHI RABO 100% Nature's Discount Seroe Blanco dilanti di APFA Telefon 588-5380




# TA BUSCA

Ta bende tereno Prime Spot na Sta Cruz pa supermarket of negoshi.
Tereno Eigendom.

1. 600m2 @ 250 florin per m2, situa pariba di dokter de Cuba na Sta. Cruz
2. 600m2 @ 250 florin per m2, situa pariba di Dokter De Cuba na Sta. Cruz
3. 800m2 @ 500 florin per m2, Situa otro banda di Taco Bell na Sta. Cruz, ariba caminda grandi.

Contact Ecro na 730-7000

# CLASIFICADO

# solodipueblo@gmail.com




**Medical & Home Healthcare Services**
Av. Milo Croes 52, Dakota - Aruba
**Tel. 582 6651 / Fax 582 6567**

**BUSCA TUR BO PRODUCTONAN DIABETICO**

Manera:
Diabetic Hand, Elbow & Knee Lotion
Diabetic Face Care
Diabetic Nail & Finger Cream
Diabetic Foot Massage Cream
Diabetic Key Chain (Jabero)
Diabetic Bracelet and Necklace (Armband i Cadena)
Special Medical Diabetic Shoes
Gluco Perfect (Machine pa test sucu den sanger.)

**Labco Medical lider den productonan Diabetico na Aruba**




Boutique Keyla tin un coleccion grandi di paña pa diferente ocasion den size small te cu 3XL.
Nos ta habri di dialuna pa diasabra, di 9.00 AM pa 6.30 PM
Desde diadomingo awo y full luna di December, Boutique Keyla lo ta habri riba Diadomingo tambe, di 10.00 am - 3.00 pm.
Nos tin un parkeerplaats amplio.
Boutique Keyla
Paradera 84
tel: 582-1164 cel: 593-1189
website:boutiquekeyla.com
facebook:Boutique Keyla



## Private Center Investigation Aruba




1. Nos ta un compania Arubiano
2. Nos ta investiga tur cos cu bo por duda aden?
   1. caso di divorcio
   2. caso di maltrato
   3. caso di duda aden???
   4. caso di corupcion
   5. caso di ladronicia
   6. caso di atraco
   7. nos ta filma tambe videonan
   8. nos ta graba tape di combersacionnan
   9. nos ta rond mundo completo den e trabao aki
   10. nos ta traha rapport tambe di tur clase
   11. nos ta keda den nos sistema priva
   12. nos ta saca potret tambe
   13. abogadonan por contact nos tambe pa facilita nan trabao tambe

**Yama nos na tel: 5684160**
**24 ora pa dia**

# TA HUUR

Apartamento, 2 kamber, 1 baño, cushina, sala, comedor. Full muebla, airco! Afl. 100.00 pa dia inclui awa y coriente. Available pa December, Januari y Febuari. Situa na Noord, banda di Texaco Sasaki, 2 minuut di beach y hotelnan grandi.
Tel: 567-9696

# TA BENDE

**Pa dianan di fiesta: Carni fresco di cabrito di Aruba Pa mas informacion: 567-7582**

# TRABAO?

Bo ta buscando trabao? E espacio aki por ta di bo. Manda nos bo anuncio di bo specialidad of bo ramo di trabao cu bo number di contacto.
585-9500

# MENU

Menu di Pasco pa diadomingo 9 December Sede di MEP di 11'or te ora cuminda caba. Por yama pa reserva 5944659.
MENU
Aroz con Pollo. F 5,-
Lomito. F 5,-
1/2 Galiña. F 7,-
Ham Horna. F 4,-
Roastbeef Mushroom. F 5,-
Ajaca. F 5,-
Salada batata Of Berdura. F 2,50
Menu Completo. F32,50

# TA HUUR

un cas di 4 kamber y dos baño na Dakota, banda di caminda principal Caya Betico Croes na Cumana. **Si ta desea pa biba cu famia of pa haci negoshi.** Pa mas informacion yama 592-6895 Sr. Croes.

# TA FURA

**Orange Matras Fabric**
ta fura y traha matras y box spring den tur midi , ta fura set di sala, tv chair y pa auto pa mas info bishita nos olijfistraat 23d of por yama na 588-7468 / 569-8053.

# Ta Bende

AYACAS CON Y SIN PICA
5,00 AFL
TELL: 566-0972 OF 740-1729.

# BBQ

Diadomingo awor e BBQ cu normalmente ta tuma lugar tur diadomingo na Sede di MEP lo ta diadomingo awor dia 16 di Decemebr na Weng Kee Restaurant na Piedra Plat, unda tabata antes A Markt. Esaki ta net panort di caminda grandi di Santa Cruz pa Piedra Plat. Nos ta cla di 11'or di mainta cu cuminda y por yama pa pedido na 594- 4659, Mi tremendo BBQ awor den Piedra Plat.

# TA HUUR

Apartamento na Noord, Cunuco Abao, banda di Texaco Sasaki 2 kamber separa, sala, cushina, comedor, 1 baño
Apartamento ta completamente muebla; cama kingsize, mesa di comedor, set di sala, frigidaire.
Ta inclui 2 airco tipo invertor ( pa spaar coriente) Exclusief cuenta di coriente y awa Afl. 1200.00 per maand
1 luna downpayment plus 1 luna paga adelanta
Contact Ecro Real Estate na 739-0101

# TA BENDE



Un generator Denyo di 15 KVA riba su garoshi cu wiel. Ta start y traha den perfecto condicion.
Afl. 16.000.00 negociabel.
Haci bo oferta.

Call: 739-0101

## HANK FOILES:

# X GRANDES LIGAS DI BISHITA NA ARUBA

STA. CRUZ -- Den e dianan aki ta pasando su vacacion na Aruba sr Hank Foiles, Ex- Grandes Ligas di basta tempo atras. Sr Hank Foiles a firma cu Yankees. Na 1948: Drafted pa Cincinaty. Na 1964 pa Cleveland y pa segunda bez pa Pittsburg. A pasa tres team den un anja cual nan ta KC Athletics, Cleveland y Detroit. A yega di participa den All Star Game. Otro ekiponan ta Cincinaty, Baltimore y Los Angeles Angels. Riba e foto nos por aprecia sr Hank Foiles hunto cu Eddy Daou y Walter Croes








## Sorteo di dia : 14 December

| Santo Domingo | Diario | Curaçao | Super 4 | Lot / Cat | Big 4 |
|---|---|---|---|---|---|
| | 1396 | 4582 | 9992 | 2310 | 0773 |
| | 2350 | 7628 | | 8896 | |
| | 3968 | 3687 | | 2529 | |

| | |
|---|---|
| Lotto | 24 - 25 - 16 - 10 - 26 |
| Mini Mega | 21 - 15 - 08 - 17 |
| Mega Ball | 10 |
| Zodiac | 4367 Sagitario |

### Telefonnan importante:

**BOTICANAN:**

| | |
|---|---|
| Maria | 585-8145 |
| Di Servicio Noord | 586-4606 |
| Seroe Preto | 584-4833 |
| Fergusonstraat | 583-0620 |
| Kibrahacha NV | 582-2007 |
| Oduber NV | 582-1780 |
| Paradera | 588-6638 |
| Santa Cruz | 585-6890 |
| San Lucas | 584-4830 |
| San Nicolas | 584-5712 |
| Santa Anna | 586-0027 |
| Trupial | 582-8671 |
| Eagle | 587-9011 |
| 4 Centro Medico | 584-5779 |
| Aloe | 584-4606 |
| Central NV | 585-1965 |
| Dakota NV | 588-7364 |
| Del Pueblo | 582-1253 |

**POLIS:**

| | |
|---|---|
| Oranjestad | 100 |
| San Nicolas | 104 |
| Sta. Cruz | 105 |
| Noord | 107 |
| Tip-line | 11141 |
| Brandweer/Ambulance | 911 |
| Guardacosta | 913 |
| Seguridad National | 11911 |
| Hospital | 527-4000 |
| Centro Medico | 524-8833 |
| Setar storing | 117 |
| Web Storing | 525-4600 |
| Elmar storing | 523-7147 |

**Agencia Funeral:**

| | |
|---|---|
| The Olive Tree | 584-8888 |
| Ad Patres | 584-2299 |
| Aurora | 588-6699 |
| Mementomori | 582-2222 |

**Fundacion:**

| | |
|---|---|
| Cas | 584-2050 |
| Fada | 583-2999 |
| F A V I | 582-5051 |
| Famia Planea | 588-9591 |
| Autismo Aruba | 588-1179 |
| Pa Hende Muherr | 583-5400 |
| Pa Hubentud | 588-6138 |
| Bloedbank Aruba | 587-4260 |
| Solo di Pueblo | 585-9500 |
| Canal 22 | 585-9500 |
| Tip pa redaccion | 592-6895 |

**Dokter y Botica na Warda pa bao di Brug:**

Yama pa informacion na Horacio Oduber Hospital: 527-4000

**Dokter y Botica na Warda pa riba di Brug:**

Yama na Centro Medico 524-8833

# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## DECENA DI MORTO DURANTE UN TIROTEO NA UN SCOL BASICO NA ESTADOS UNIDOS



Amsterdam – Durante un tiroteo na un scol basico den e ciudad Americano Newton tabatin varios morto y herido, segun noticiero CBS. E pistolero a ser tira mata dor di polis segun medionan di comunicacion local. Ta papia di mas cu binti shete morto. Planta noticiero di television CNN na su turno a anuncia riba mandato di un fuente official casi 20 morto entre cual 10 mucha. Segun e corant local Hartford Courant un clas complete no a aparece durante conteo di e muchanman pafor. E incidente di tiroteo a tuma lugar rond di 9'or y 40 mainta ora local. Diesocho di e victimanan asesina lo tabata mucha. Un alumno a bisa cu e pistolero a drenta den e clas y a tira e maestro enfrente di e muchanan. Segun NBC e delincuente ta un mucha homber di 20 aña entre e mortonan. Un funcionario local a confirma e noticia aki. E pistolero tabatin dos pistol 9mm cune. Esakinan a ser encontra na e sitio di e tiroteo. Informenan no confirma ta papia di un di dos delincuente. CBS a anuncia cu un sospechoso a ser deteni. E motibo di e autor of delincuentenan no ta conoci ainda. Un posibel Segundo tirador lo a ser deteni entretanto, segun Reuters a informa. Pero esey no ta atrabes di un fuente official nan a confirma. Polis a haña un curpa den e cas cu e tirador di e massacre riba e scol basico na Newton presumiblemente tabata biba. Lo tabata trata di un di e majornan di e tirador. E medio di comunicacion Americnao a informa. E pistolero lo a fayece den e edificio di e scol despues di un accion di polis pa ainda salba muchanan. E edificio y e tereno alrededor actualmente ta sigura, segun e vocero policial. President Barack Obama mientrastanto a ser poni na haltura di e situacion y a expresa su palabranan di profundo pesame. E tiroteo na Conecticut ta despues di Virginia Tech na 2007 unda 32 morto a cay, un di e Segundo incidentenan mas mortifero den historia Americano.

## MINISTRO ISRAELI TA RENUNCIA DESPUES DI DENUNCIA DI FRAUDE



Jerusalem – E ministro di Relacion Exterior Israeli, Avigdor Lieberman, a renuncia. Esey el a anuncia ayera. Lieberman ta contraaresta e acusacionnan. E ministro di 54 aña di edad lo a acepta entre 3001 y 2008 miyones di euro. E tabata eherce funcionnan publico e temponan aya. Polis a tuma mas cu 10 aña investigando su actividadnan. Un investigacion mas pisa anterior pa corupcion a wordo cera recientemente. Lieberman ta lucha contra su acusacion y ta spera cu e caso por wordo cera ainda prome cu e eleccionnan di 22 di December. E kier bira parti di e gobierno nobo cu lo ser forma despues di eleccion. Ta muy probable cu e partido politico di Prome Ministro Benjamin Netanyahu lo gana e eleccion. Netanyahu a duna di conoce di lo tuma e tareanan di Lieberman over te cu e eleccion.

## INCERTIDUMBRE ENCUANTO ESTADO DI SALUD DI MANDELA



Johannesburg – Ta reina incertidumbre encuanto e estado di salud di Nelson Mandela. E ex president Sur Africano ta ser trata pa un infeccion pulmonar. Den cua hospital e ta interna y con e tratamento ta andando, ta un misterio. Ta supone cu Mandela ta ricibi tratamento den un hospital militar den e vecindario di Pretoria, despues cu ministro di defense Nosiviwe Mapisa-Nqakula a bisa dialuna di lo a bishite eynan. Medionan di comunicacion local ayera nochi sin embargo a anuncia cu Mandela no ta interna den e “1Military Hospital”,y un vocero di president Jacob Zuma no kier a divulga unda e Mandela enfermo ta interna. President Mandela ta ser trata den un hospital den Pretoria, manera a ser menciona den nos comunicaco anterior, segun e vocero. Nos no a menciona e number di e hospital pa proteha su privacidad y pa duna e dokternan e oportunidad pa haci nan trabou sin cu nan ser interrumpi of poni bou di presion. Periodistanan ayera a mria un concoy protehi cu ta contene un ambulance, bayendo for di un hospital priva den Pretoria y despues yega na “1 Military Hospital”. Si e procession tabatin algo di haber cu Mandela sin embargo no ta cla.

## MARK RUTTE TA VISLUMBRA UN EUROPA MAS FUERTE



Bruselas – Nos ta para fuerte den Europa cu un aña pasa. Nos a logra progreso significativo, pero ainda tin hopi mas pa haci. Esey e Prome Ministro Mark Rutte a señala ayera despues cu e Cumbre di dos dia cu lidernan Europeo na Bruselas a termina. E lucha contra e crisis ta cuminsa duna su frutanan, e Ministro President a concluy. El a haci e balansa di un aña di esfuerzo pa aborda solucion pa e problemanan den Union Europeo. Como un paso importante el a menciona e endurecimento di e disciplina presupuestario. E paisnan di e zoan euro ta mas cu nunca obliga pa pone y mantene nan presupuesto na ordo. Ademas, Grecia, ta luchando cu enorme duedanan, por a permanece den e zona euro atrabes di un serie di medidanan. Tambe a impede cu e problemanan di Grecia afecta otro paisnan di e euro, Rutte a bisa determinantemente.

# NOTICIANAN INTERNACIONAL

## OBAMA TIN GRAN SPERANZA ENCUANTO SOLUCCION CRISIS PRESUPUESTARIO



Washington – E president Americano Barack Obama tin gran speranza pa un soluccion pa e crisis presupuestario cu e politica Americano tin den su gara. Esey Obama a bisa e noticiero di e planta di television CBS ayera despues di un combersacion cu e lider Republicano John Boehner. Boehner y Obama ta extende poco despues di nan intercambio ambos un declaracion den cual nan ta papia di un combersacion honesto y a señala cu e enlace di comunicacion ta sigui habri. E Democrat- y Republicanonan divide mester mira pa yega na un acuerdo prome cu 1 di janauri tocante e presupuesto. Nan a stipula na 2011 atrabes di ley un pakete amplio di recorte di gasto y medidanan di impuesto cu lo drenta na vigor automaticamente si omiti desicionnan. Un recession por ta e ora ey e consecuencia , economistanan ta opine. Ambos partido ta bisa ci lo kier evita cueste loke cueste e fiscal cliff aki. Nan ta sin embargo iremediabel den desacuerdo tocante con esaki mester sosode. Di tal manera e Republicanonan ta haña cu Obama no ta dispuesto pa corta suficiente y e partidonan ta masha divide tocante e tema di impuesto. Obama y Democratnan ta desea por ehemplo cu mester bin un fin na exencion fiscal pa famianan cu un entrada riba di 250 mil dolar, mientras cu Republicanonan kier prolong e eskema aki.

## HULANDA LO NO PROPONE NINGUN CANDIDATO PA GRUPO EURO



Den Haag – Hulanda lo no propone ningun candidato pa e presidencia di e grupo euro, pero si ministro di Finanzas Jeroen Dijsselbloem ser pidi dor di otro paisnan euro pa e puesto, e lo contesta e solicitude y. Dijsselbloem a bisa esaki ayera despues di e reunion di conseho di ministro. Dijsselbloem a responde na preguntanan pa motibo cu su number a wordo menciona como successor di e Luxemburgo Jean-Claude Juncker, kende pa añanan largo caba ta president di e grupo euro, pero kier stop cu esaki awor. Hulanda lo no propone ningun candidato. Nos ta spera simplemente pa mira kico lo pasa. Mi ta sugeri solamente cu tin un vacatura. Ta menciona masha hopi number y ta papia masha hopi mes tocante esaki, Dijsselbloem a bisa.

## PASTOOR A ANUNCIA PATERNIDAD NA ALTAR



Trapani – Un pastor Italianoa sorprendi su parochianonan durante e santo sacrificio di misa cu un anuncio especial:"Awe ta mi ultimo santo sacrificio di misa. Mi ta enamora y lo bira tata dentro di poco tempo". Vito Lombardo di 33 aña di edad a retira tras di e altar den e sacristia despues di e anuncio y a laga e creyentenan petrifica atras den su iglesia parochial den Trapani Sicilia occidental, segun e medionan di comunicacion Italiano a informa ayera. Algun tempo pasa e tabata enamora dor di un sunchi di un mucha muhe for di Marsala. Awor e ta cinco luna embaraza. Lombardo a informa Vaticano caba y lo ser despedi como sacerdote pa incumplimento di promesa di castidad. Despues e kier sirbi Dios na un manera diferente.

## PAPA TA REFERI NA MATRIMONIO HOMOSEXUAL COMO UN AMENAZA PA PAZ

Ciudad di Vaticano –Eutanasia, aborto y matrimonio homosexual ta amenazanan grave pa paz. Esaki Papa Benedicto XVI a skirbi den un mensahe na occasion di e Dia Mundia di Paz, cu ta ser celebra riba 1 di janauri.



Segun e prelado abortos ta trece daño irreparable na e desaroyo, paz y medio ambiente. Y si den ley bo aregla un supuesto derecho pa euthanasia, por lo tanto e derecho basico di bida ta ser amenaza, Papa a señala ayera den e corant La Republica.

# Cu Mike prijs di coriente ta mas halto awe compara cu 2009




*"Mi a haci un calculacion di mi cuenta di coriente: Na anja 2009 mi a usa 1239 kw/uur y ma paga Afl. 471.80. Promesa di Mike tabata 25.5% desde DAY ONE. E 25.5% aki ta Afl. 120.30 cual ta haci cu segun e promesa mi lo mester ta pagando Afl. 351.49.*

*Na anja 2011 coriente a subi DOS biaha, na April 2011 y na Augustus 2011.*

*E prijs di October 2012, basa ariba mes uso, mi ta pagando Afl. 632.70 y awor cu tin un propaganda cu a baha prijs di coriente cual a wordo aproba den Dialogo Social, basa ariba e mes uso di 1239 kw/uur cual ta haci'e per November 2012 Afl. 569.58.*

*Desde ki dia Afl. 569.68 ta menos cu A) Afl. 471.80 of cu B) Afl. 351.49?*

*Bao Gobierno di Mike Eman, prijs di coriente y costo di bida a subi.."*

***Habitante desgusta!***

[illegible]h usage: 1239 — Calculate

| Calculation as of November 2012 | Price/kWh | kWh | Sub-Total |
|---|---|---|---|
| Flat Rate | | | 10.00 |
| Energy Charge: First 500 kWh | 0.391 | 500 | 195.50 |
| Energy Charge: 501-1000 kWh | 0.449 | 500 | 224.50 |
| Energy Charge: Over 1000 kWh | 0.584 | 239 | 139.58 |
| Total [illegible] Bill - Rate A | | | 569.58 |

| Calculation before November 2012 | Price/kWh | kWh | Sub-Total |
|---|---|---|---|
| Energy Charge: First 250 kWh | 0.1850 | 250 | 46.25 |
| Energy Charge: 251-500 kWh | 0.1450 | 250 | 36.25 |
| Energy Charge: Over 500 kWh | 0.1400 | 739 | 103.46 |
| Fuel Surcharge: All kWh | 0.3847 | 1239 | 476.64 |
| Credit: Up to 500 kWh | 0.0598 | 500 | -29.90 |
| Total Electric Bill - Rate A | | | 632.70 |

Periodo di cuenta
Feb 2010

Saldo periodo anterior
AWG 240,15

Ultimo dia pa paga
14 Apr 2010

ELMAR
Wilhelminastraat 110 P.O. Box 202
Oranjestad, Aruba
Tel.: (297) 523-7100 Fax: (297) 582-8991
Website: www.elmar.aw
E-mail: customerservice@elmar.aw

Naam :
Adres :
Verbruiksnummer :
Aansluitnummer :
Inc. : 08
Verbruiksmaand : FEBRUARI 2010
Uiterlijke betaaldatum : 14 APRIL 2010
Totaal deze maand : AWG 471,80

Verbruiksmaand
FEBRUARI 2010

| Meter nummer | Tarief | Laatste stand | Vorige stand | Gemeten verbruik in kwh | Bedrag AWG |
|---|---|---|---|---|---|
| | A | 49666 | 48427 | 1239 | 185,96 |
| Aanpassing deposito | | | | | 30,95 |
| Brandstofclausule | | | 25,5600 X | 1239 | 316,69 |

Totaal deze maand inclusief zegelrecht 471,80

ELMAR

Aruba B : 512012
RBTT : 3046478
B Caribe : 80468404
CMB : 20658000

Datum opname : 26-02-2010
Gestort deposito : 608,17
Openstaande saldo eind vorige maand : AWG 517,90

Aansluitnr :
Verbruiksnr :
Inc : 08
AWG 471,80

## Basa riba uso di 1239 kw/uur:

## Anja 2009: Afl. 471.80

## October 2012: Afl. 632.70

## Desde Nov 2012: Afl. 569.58

## Bay gaña baca ohm!!



Propaganda paga

ORACION DILANTI DI UN CRUCIFIJO

SEÑOR DIOS TODOPODEROSO, CU A SUFRI TE MORTO RIBA CRUZ PA NOS PICANAN, COMPAÑA MI .

SANTO CRUZ DI HESU - CRISTO, TENE PIEDAD DI MI.

SANTO CRUZ DI HESU - CRISTO, KITA TUR MALO FOR DI MI.

SANTO CRUZ DI HESU - CRISTO, COLMA MI CU TUR LOKE TA BON.

SANTO CRUZ DI HESU - CRISTO, LIBRA MI DI TUR ACCIDENTE.

SANTO CRUZ DI HESU - CRISTO, TENE PIEDAD DI MI Y HACI CU SPIRITO MALO HUY FOR DI MI. SANTO CRUZ DI HESU - CRISTO, HACI PA ALCANZA E CAMINDA DI SALUD . SANTO CRUZ DI HESU - CRISTO, ALEHA DI MI TUR PELIGER DI PICA MORTAL. CU SEMPER MI ADORA BO, RIBA BO SANTO CRUZ AMEN.

HESU - CRISTO, NOS SEÑOR , BO A STIMA SIN MIDI E CRUZ SANTO. HENTER BO BIDA LARGO, DEN BO BIDA SCONDI, BO A CARGA E CRUZ DI HUMIYACION.

DURANTE DI BO BIDA PUBLICO BO A CARGA E CRUZ DI CRUELDAD Y CONTRATEMPO. ULTIMO DIANAN DI BO MORTO BO A TUMA CU ALEGRIA A BALKI PISA RIBA BO SCHOUDER TUR NA HERIDA. Y POR ULTIMO CLABA NA UN CRUZ BO A DUNA NA TATA CELESTIAL BO SPIRITO PA SALBACION DI NOS TUR. AMABEL MAESTRO, MI KIER TA BO DISIPEL, MI KIER TUMA MI CRUZ Y SIGI BO RIBA E CAMINDA DOLOROSO, AFIN CU ESAKI POR SIRBI PA SALBACION DI NOS ALMA. CRUZ SANTO CU A CARGA CRUZ DI NOS SEÑOR HESU CRISTO , SANTIFICA HUSTONAN Y CONVERTI PECADORNAN. TATA, TENE MISERICORDIA CU MI POBER PECADOR. AMEN.

## Mensahe di Divino Niño na Reginald Danje

Bendicion mi yiunan stima di mi paraiso chikito y henter mundo. Ami Divino Niño Hesus tin hopi milager na caminda pa mundo di mi Tata y mi Mama y di tur Santo y Angelnan den cielo. Mi fiel sirbidornan no spanta ora boso mire e milagernan cu ta bay pasa, no spanta. Reza hopi. Esnan cu tin miedo di mi furianan, no tin fe y ta cobarde y nan ta stima nan mes y lubida cu mi Tata Dios ta existi cu ta duna y ta kita. Manera Mi ta escoge mi escogidonan cu ta chiktio y grandi. Pero tin hopi di mi escogidonan tin miedo di hiba mi mensahenan rond mundo pa motibo di blasfemia cu ta ataca nan di plama mi mensahe. Mi sirbirdornan mira boso dilanti y sigui cu boso trabao pa Tata Cristo Hesus, no laga nada strobe boso den boso mision cu Dios a duna boso. No tene berguenza di adora Mi y alaba Mi. Reza hopi. Busca refugio cerca Mi, pasobra manera mi ta mira Gobernantenan ta bringa cu otro pa maneha cada pais riba mundo y nan ta lubida cu ta Mi ta e Unico cu ta Goberna henter mundo na mi manera y ta duna poder pa esnan cu ta lubida cu ta Mi ta e Dios riba boso cabez, cu por duna e poder pa yuda boso paisnan den mundo, y stop cu ofendemento di otro, pasobra tur loke cu tin riba mundo ta MI poder y boso ta haci obra y prepara pa loke ta bin. No warda malo bati na boso porta, pa boso busca MI cu ta boso Dios Tata y boso refugio y cu Spirito Santo lo bula riba mundo y hopi lo mire y pidi hopi pordon, y alaba sea Señor na cielo manera pa loke cu ta bin. Mi kier mira boso den e bon caminda Religioso y siña boso criaturanan reza e Santo Rosario tur dia pa yuda proha e mundo di maldad di tur cos malo cu ta bin di malisia, di engaño di banda robez, pero boso tin Mi Tata na man drechi cu ta proteha mundo. Pesey reza hopi y adora y canta Gloria na su Santo .




*"El' a cuida nan segun integridad di su curason y a guia nan cu man experto". Salmo 78:72*

*Cu inmenso dolor na nos curason pero conforme cu boluntad di Dios, nos kier a participa cu a fayece cristianamente na e bunita edad di 90 aña*



**Sra. Vda. Rosa Semeleer-Trimon**

*mihor conoci como MaRosa Vda. di Bernardino (Benny) Semeleer*
**04-09-1922 +10-12-2012*

*Na nomber di su yuinan:*
*Beatrice y Rob Kropff-Semeleer*
*Filomena Semeleer*
*William y Marina Semeleer – Socarrás*
*Fabian Semeleer y Marga van der Hoeven*
*Mario y Mercedes Semeleer – Maduro*
*+ Rudolf Semeleer*
*Erlinda y Jaime Balentin – Semeleer*
*Nieto y nietanan:*
*Beate Kropff*
*Sabine y Tom Verboom-Kropff*
*Nathalie Maduro*
*Angela Maduro y Ludwig Dirksz*
*Elton Semeleer*
*Marcia y John Florencio- Semeleer*
*Cherise Balentin*
*Caresse Balentin*
*Bisanieto y bisanietanan:*
*Naomi y Nailah Croes*
*Robin Verboom*
*Rumanan:*
*+ Maria Magdalena Trimon*
*Fortunata Trimon*
*+ Francisco Trimon*
*+ Bertranda v/d Harst-Trimon y famia*
*Anna Croes-Trimon y famia*
*Swa y cuña nan:*
*+Eduardo y + Fortunata Semeleer-Ruiz*
*Nicolasa y + Benito Giel*
*Cornelia y +Hose Tromp*
*+ Alberto y Teresita Semeleer –Ruiz*
*Vdo. Hose Semeleer*
*+ Epifanio y Anna Semeleer-Alders*
*Catharina y + Pascual Morittu-Semeleer*
*Anna y Alberto Dijkhoff-Semeleer*
*+Teresita y Andres Ridderstaat-Semeleer*
*Rosa y Gerd Junker-Semeleer*

*Sobrino- y sobrinanan, primo- y primanan, comer y compernan, ihanan, bisiñanan stima, amistadnan di clubnan Kibrahacha y Flor di Bini Bini y demás conocirnan na Aruba, Curaçao y Hulanda.*

*Ayudantenan: Maria Geerman, Maria Dirksz, Maria Tejeda y Leovi Villalba Sr. Miguel Maduro y famia*

*Demas famia: Semeleer, Trimon, Kropff, Socarrás, van der Hoeven, Maduro, Balentin, Verboom, Dirksz, van der Harst, Croes, Ruiz, Giel, Tromp, Alders, Morittu, Dijkhoff, Ridderstaat, Junker. Ta invita pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar diasabra, 15 di December 2012. Nos MaRosa stima lo ta reposando for di 2'or pa 4'or di atardi na Misa Santa Anna na Noord, después saliendo pa santana catolico na Noord. Nos ta lamenta cu después di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.*

## Santa Faustina



Ayúdame, oh Señor, a que mis ojos sean misericordiosos, para que yo jamás recele o juzgue según las apariencias, sino que busque lo bello en el'alma de mi prójimo y acuda a ayudarle. Ayúdame, oh Señor, a que mis oídos sean misericordiosos, para que tome en cuenta las necesidades de mi prójimo y no sea indiferente a sus penas y gemidos. Ayúdame, oh Señor, a que mi lengua sea misericordiosa, para que jamás hable negativamente de mi prójimo, sino que tenga una palabra de consuelo y de perdón para todos. Ayúdame, oh Señor, a que mis manos sean misericordiosas y llenas de buenas obras, para que sepa hacer sólo el bien a mi prójimo y cargar sobre mí las tareas más difíciles y penosas. Ayúdame, oh Señor, a que mis pies sean misericordiosos, para que siempre me apresure a socorrer a mi prójimo, dominando mi propia fatiga y mi cansancio. Mi reposo verdadero está en el servicio a mi prójimo.

Ayúdame, oh Señor, a que mi corazón sea misericordioso, para que yo sienta todos los sufrimientos de mi prójimo. A nadie le rehusaré mi corazón. Seré sincera incluso con aquellos de los cuales sé que abusarán de mi bondad. Y yo misma me encerraré en el misericordiosísimo Corazón de Jesús. Soportaré mis propios sufrimientos en silencio.

Que tu misericordia, oh Señor, repose dentro de mí.

# Presidente di COA, Sr. Roy Mezas a participa na e di ocho conferencia mundial di Deporte, Educacion y Cultura



STA. CRUZ -- Recientemente Comite Olimpico Internacional, den cooperacion cu e United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO), a organisa e di ocho conferencia mundial riba deporte, educacion y cultura cu a ser teni na Amsterdam, Hulanda. Mas cu 500 miembro di Comite Olimpico Nacional, Federacionnan Internacional, Comite Organisador pa Weganan Olimpico, institucionnan educacional y cultural, Nacionnan Uni, organisacionnan gubernamental y no-gubernamental a participa na e conferencia aki. Mester bisa cu Aruba a ser representa pa Su Excelencia Minister di Salubridad y Deporte, Dr. Richard Visser y Presidente di Comite Olimpico Arubano, Sr. Roy Mezas.

Bou di e tema "Olympism Powered by Youth", diferente sesion a ser teni, como tambe presentacionnan a ser haci den grupo, algun di nan dialogonan specialisa. Puntonan sumanente importante a bini padilanti. Pa menciona algun: e importancia di e rol di “entourage” (esta e equipo di specialistanan cu ta acompaña un atleta den full su proceso di preparación), IOC y e Movimento Olimpico, como tambe e Movimento Olimpico hunto cu e sistema di Nacionnan Uni y e sociedad civil.

E rol di "entourage" y educador (e famia di e atleta, su coach y entrenador, e staf tecnico, su manager of agente, manera defini dor di IOC) ta critico den e dispersacion di e balornan olimpico na e hobennan participando den tur deporte. Ta nesecario pa esnan cu ta constitui e “entourage” compronde kiko e balornan Olimpico ta representa, pa nan mes kere den dje y pa nan aplica e balornan Olimpico den nan trabou diario cu e atleta.

Ta importante pa IOC inclui y constitui e “entourage” den nan programa educativo y di cursonan tocante e balornan Olimpico. IOC mester sigura pa esnan cu ta asocia na e deporte en general compronde cu e deporte ta mucho mas cu solamente su balor social y entretenimento. E ta un herment importante pa guia hobennan y pa engrandese y fortalece e spirito di amistad.

IOC y Movimento Olimpico E Movimento Olimpico ta ensera entidadnan di cua e responsabilidad ta bai mas aya cu deporte. Entre nan media y patrosinadornan. Mientras cu e sociedad riba su mes awor ta acepta medionan di comunicación masivo, specialmente e medionan social, como un forma pa encontra otro, di otro banda tecnologia ta sigui ta responsabel pa e manera di biba sedentario y ta un contribuyente na obesidad y su crecimiento, como tambe e crecemento di malesanan “non-comunicable” entre hobennan. E conferencia a nota cu satisfacción e rol positivo cu social media por hunga como un manera efectivo pa encurasha hobennan pa cuminsa practica deporte y pa keda activo den deporte tambe.

E conferencia tabata masha positivo tocante e cooperacion y colaboracion entre Movimento Olimpico, Nacionnan Uni y su sistema y e sociedad civil, den nan intento pa combati desaroyonan malo den sociedad y den cumplimento di e Millennium Development Goals. E union entre e stakeholdernan ta importante pa deporte por ser usa pa ta e “catalisador” pa respet mutuo, basa riba derecho humano manera e ta para den e Declaracion Universal di Nacionnan Uni riba Derecho Humano y e division nan di UNESCO y di IOC. Deporte mester ser considera como un herment importante pa inclusión social di gruponan margina den nos sociedad, gruponan cu limitacion fisico y pa logra igualdad di genero, entre otro.

# Gobierno a cuminza traha riba un plan pa haci di Aruba un "Heart Safe Island"

**E idea ta pa crea un netwerk haciendo uzo di un "Automated External Defibrillator"**




STA. CRUZ -- Mr. Melieste y Mr. Theuns a presenta nan plannan na Gobierno di Aruba pa converti Aruba den un “Heart Safe Island” door di crea un netwerk haciendo uzo di un "Automated External Defibrillator" instala riba varios punto na Aruba y train personanan cu por haci CPR. Uzando un AED y dunando forma corecto di CPR un persona lo tin mas oportunidad di sobrevivi na un atake cardiaco repentino. Haciendo mas uzo di un AED e posibilidad pa sobrevivi lo ta hopi mas grandi. E plan aki no ta solamente pa e hendenan local por haci uzo di dje pero tambe pa e turistanan cu ta bishita Aruba.

E resultado di e presentacion aki ta cu gobierno lo percura pa haci un estudio di factibilidad pa wak ki impacto esaki por tin pa nos isla.

Ademas, e investigacion aki ta pa sondea e posibilidadnan ariba e tereno economico, di salubridad publico, turistico y di labor.

Na final di e reunion, Gobierno di Aruba a ricibi for di Zoll Medical, cu ta un compania internacional cu ta lider den e mundo di Automated External Defibrillators, un AED-plus. E iniciativa aki ta wordo mira manera e prome paso pa un “Heart Safe Island”, y lo pone Aruba riba e mapa mundial como un pais cu ta pensa riba e bida di nos hendenan y con pa scapa e bida di e turistanan cu ta bishita nos isla.